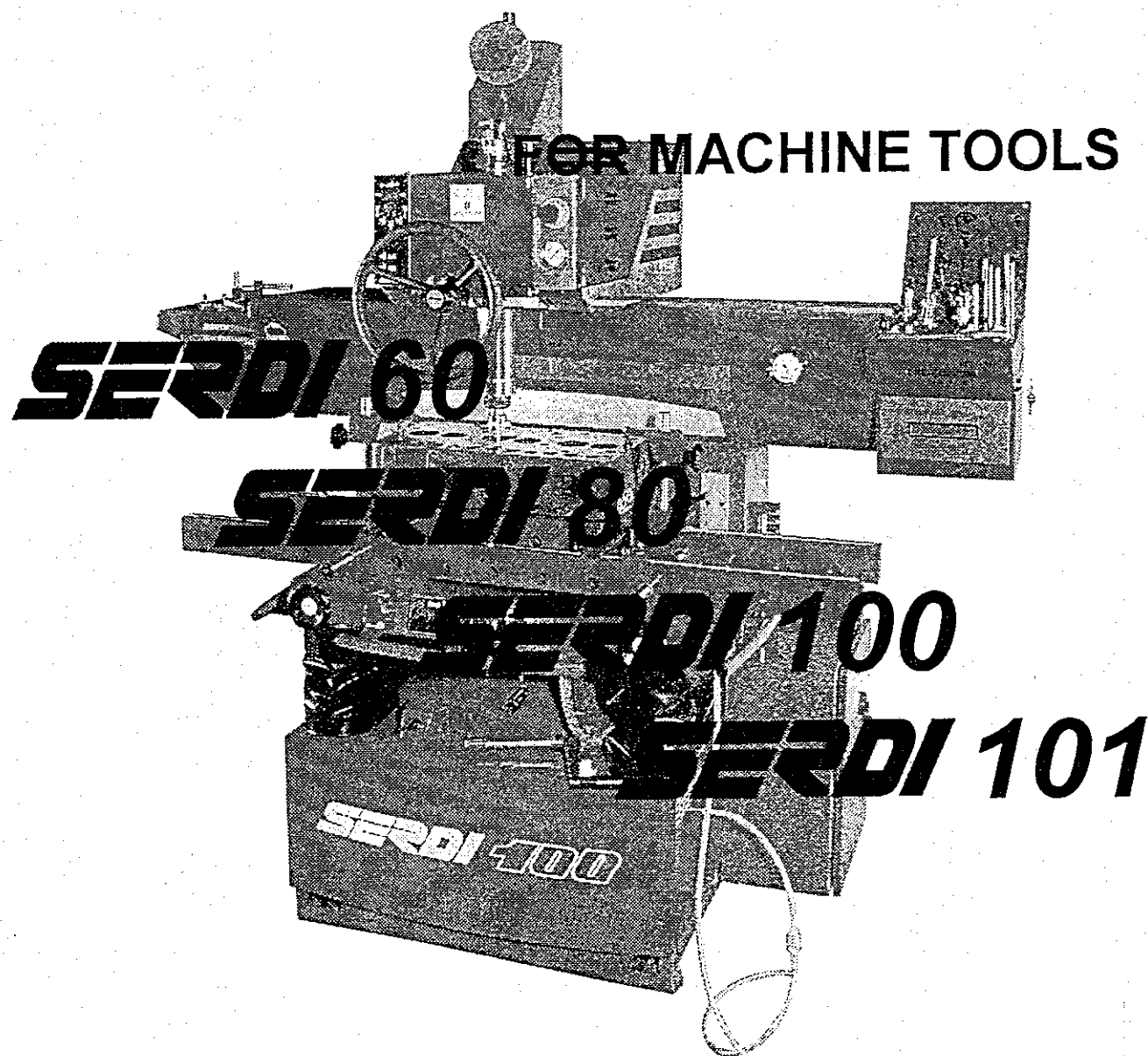


MANUEL DE PIECES DETACHEES SPARE PARTS MANUAL MANUAL DE PIEZAS DE RECAMBIO



SERDI CORP.
1526 Litton Drive
Stone Mountain,
USA
Georgia 30083
☎ (770) 493 82 20
Telefax : (770) 493 83 23

MACHINES SERDI S.A.
23 av. des Vieux Moulins
B.P. 380 - 74012 ANNECY Cedex
FRANCE
☎ (0)4 50 65 63 00
Telefax Export : (0)4 50 52 99 92

SERDI S.R.L.
Viale Venezia 81/A
36070 Trissino (VI)
ITALIA
☎ (0445) 96 36 87
Telefax : (0445) 49 04 22

009092 03
07/96

TABLE DES MATIERES

PAGE

Commande de pièces détachées	1
------------------------------------	---

PLANCHES

SERDI 80 - 100 - 101

1	Ensemble socle - glissière	6
2	Capots avants	8
3	Table - pieds	10
4	Pieds de table	14
5	Colonne centrale télescopique	16
6	Vérins et règles de table SERDI 80 - 100 - 101	20
7	Ensemble de bridage latéral	22
8	Bridage en bout	24
9	Support de culasse orientable SERDI 6000	26

TETE SERDI 60 - 80 - 100 - 101

10	Guidage et blocage de la tête	28
11	Guidage et blocage de la tête (suite)	30
12	Ensemble sphère	32
13	Moteur et entraînement primaire	34
14	Ensemble fourreau de broche et entraînement	36
15	Ensemble broche	40
16	Capots de tête	42
17	Commande et distribution pneumatique de table	44
18	Distribution pneumatique de tête	46
19	Gaines pneumatiques et électriques	48
20	Armoire électrique	50
21	Panneau des commandes électriques	52
23	Eclairage	54

SERDI 60

24	Ensemble socle et bâti SERDI 60	56
25	Vérins et règles de table SERDI 60	58

ACCESSOIRES

26	Affûteuse SERDI 3000	60
27	Stand d'outillage SERDI 4000	64
31	Micromètre SERDI 4100	66
32	Dépressiomètre pneumatique	68
	Gabarit de réglage SERDI 4200	70
	Tournevis, clés et vis plaquette	70
	Appareil de mesure de concentricité	72
	Appareil de contrôle de profondeur de passe	72
	Raccords pneumatiques	74
	Schémas pneumatiques	78
	Schémas électriques	86

TABLE OF CONTENTS

	PAGE
Spare parts order.....	1
 SKETCHES	
SERDI 80 - 100 - 101	
1 Bedways Assy.....	6
2 Front covers.....	8
3 Table - legs.....	10
4 Table telescopic leg.....	14
5 Central table elevator.....	16
6 Table jacks and bars SERDI 80 - 100 - 101.....	20
7 Side clamping fixture.....	22
8 End clamping fixture.....	24
9 Roll-over fixture SERDI 6000.....	26
 WORKHEAD SERDI 60 - 80 - 100 - 101	
10 Workhead guides and clamping-system.....	28
11 Workhead guides and clamping-system.....	30
12 Spherical quill assy.....	32
13 AC motor and primary transmission.....	34
14 Spindle and secondary transmission.....	36
15 Spindle assy.....	40
16 Workhead covers.....	42
17 Pneumatic switches and table distributors.....	44
18 Workhead pneumatic distributors.....	46
19 Pneumatic and electric protection hoses.....	48
20 Electric cabinet.....	50
21 Electrical switches panel.....	52
23 Lighting.....	54
 SERDI 60	
24 Bedways & bed assy SERDI 60.....	56
25 Table jacks and bars SERDI 60.....	58
 ACCESSORIES	
26 Tool sharpener SERDI 3000.....	60
27 Tool rack SERDI 4000.....	64
31 Micrometer SERDI 4100.....	66
32 Vacuum tester.....	68
Tool setting device SERDI 4200.....	70
Screwdrivers, keys and tip screw.....	70
Valve seat runout gauge.....	72
Control depth gauge.....	72
Pneumatic unions.....	74
Pneumatic diagrams.....	78
Electric schematics.....	86

INDICE

PAGINA

Pedido de piezas de recambio	1
------------------------------------	---

TABLAS

SERDI 80 - 100 - 101

1	Conjunto base - bancada	6
2	Chapas protectoras.	8
3	Mesa - pies	10
4	Pies telescópicos de la mesa.	14
5	Columna telescópica central.....	16
6	Amortiguadores y reglas de mesa SERDI 80 - 100 - 101.....	20
7	Conjunto de fijación lateral.	22
8	Fijación desde extremos.	24
9	Soporte basculante de culata SERDI 6000.	26

CABEZAL SERDI 60 - 80 - 100 - 101

10	Bloqueo y desbloqueo del cabezal.....	28
11	Bloqueo y desbloqueo del cabezal (continuación).	30
12	Conjunto de la esfera.....	32
13	Motor y transmisión primaria.	34
14	Husillo y transmisión primaria.....	36
15	Conjunto husillo.	40
16	Chapas del cabezal.	42
17	Mandos y distribuidores neumáticos de la mesa.....	44
18	Distribuidores neumáticos del cabezal.	46
19	Flexibles neumáticos y eléctricos.	48
20	Armario eléctrico.....	50
21	Pupitre de mandos eléctricos.	52
23	Iluminación.....	54

SERDI 60

24	Conjunto base y bancada SERDI 60.	56
25	Cilindros neumáticos y reglas de la mesa SERDI 60.	58

ACCESSORIOS

26	Afiladora SERDI 3000.....	60
27	Bandeja de herramientas SERDI 4000.	64
31	Micrómetro SERDI 4100.....	66
32	Vacuómetro neumático	68
	Galga de reglaje SERDI 4200.	70
	Destornilladores, llaves y tornillo de fijación de la plaquita.	70
	Comparador de medida de concentricidad.....	72
	Comparador para medir la profundidad.....	72
	Racores neumáticos.	74
	Esquemas neumáticos.....	78
	Esquemas eléctricos.....	86

COMMANDE DE PIECES DETACHEES

Pour une commande de pièces détachées , mentionner

- le type de la machine
- le numéro de série
- la référence de la pièce

Exemple :

Pour changer les courroies de transmission que vous avez localisées sur la planche 13 repère 13 et la planche 14 repère 26 pour une machine SERDI 100 n° 1987, mentionner :

SERDI 100 n° 1987

502500 Quantité 1

502501 Quantite 1

SPARE PARTS ORDER

For spare parts order, give :

- the type of machine
- the serial number
- the part number

Exemple :

To change the transmission belts on SERDI 100 n° 1987

Sketch 13 repere 13 and sketch 14 repere 26 :

Spare parts order

SERDI 100 n° 1987

502500 Quantity 1

502501 Quantity 1

PEDIDO DE PIEZAS DE RECAMBIO

Para un pedido de piezas de recambio, indicar

- el tipo de máquina
- el número de serie
- la referencia de la pieza

Ejemplo :

Para cambiar las correas de transmisión que figuran en la tabla 13 ref. 13 y tabla 14 ref. 14 para una máquina SERDI 100 n° 1987, indicar :

SERDI 100 n° 1987

502500 Cantidad1

502501 Cantidad1

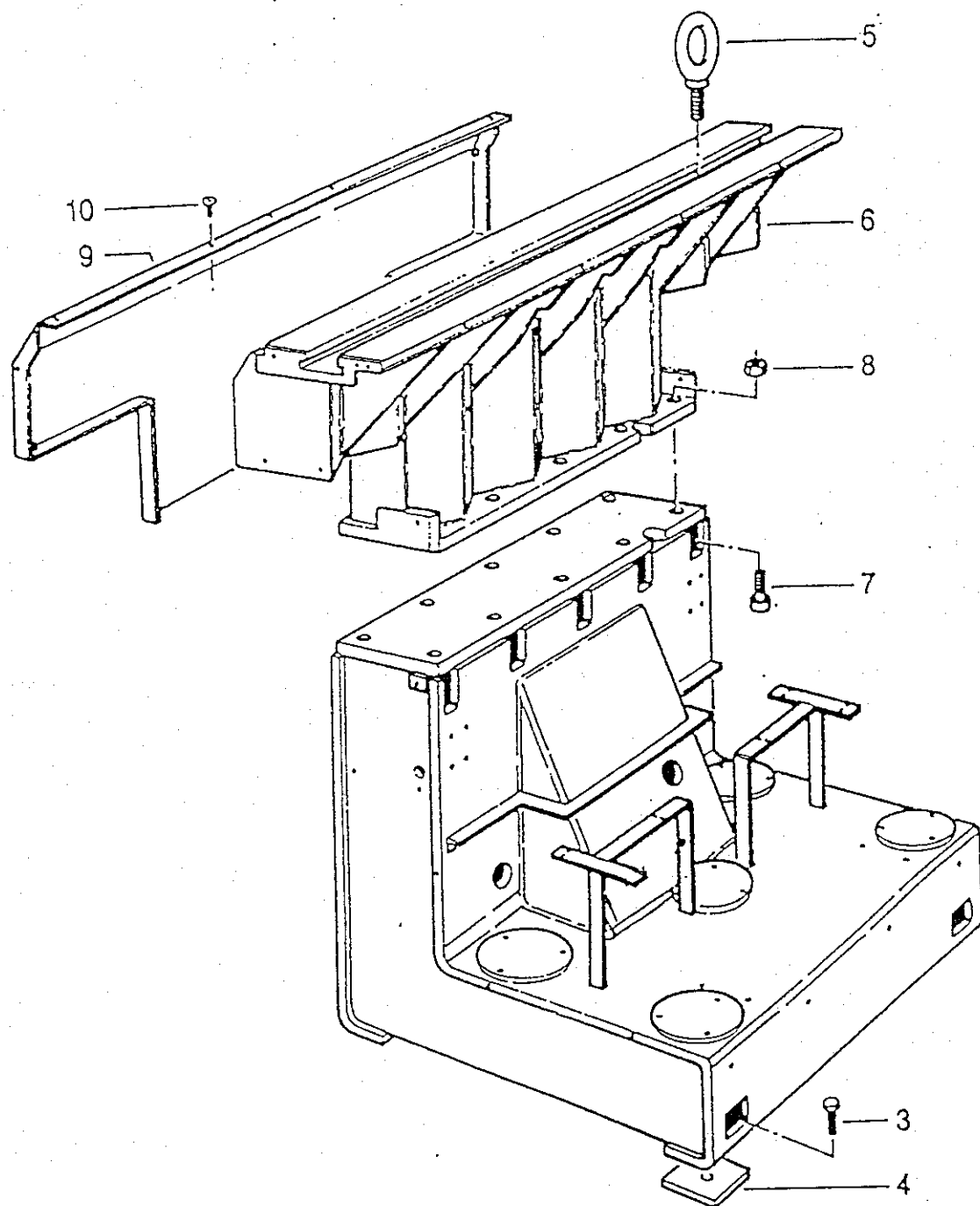
PIECES DETACHEES SPARE PARTS PIEZAS DE RECAMBIO

Les pièces non référencées sont disponibles sur demande.
The spare parts without item number are available upon request.
Las piezas sin referencia son disponibles a petición.

Ensemble socle - glissière
 Bedways assy
 Conjunto base - bancada

Rep	Référence Part number Referencia	Désignation Part name Designación
3	754880	Vis de mise à niveau Levelling screw Tornillo de nivelación
4	404167	Plaque de mise à niveau Levelling plate Placa de nivelación
5	520000	Anneau de levage Lifting ring Cáncamo de izar
7	750900	Vis CHC M16x60 Screw CHC M16x60 Tornillo CHC M16x60
8	760800	Ecrou Hu 16 Nut Hu 16 Tuerca Hu 16
10	752401	Vis TB Hc M6x10 Screw TB Hc M6x10 Tornillo TB Hc M6x10

Planche	1	Ensemble socle - glissière
Sketch	1	Bedways assy
Tabla	1	Conjunto base - bancada



Capots avants
Front covers
Chapas protectoras

Rep	Référence Part number Referencia	Désignation Part name Designación
10	752401	Vis TB Hc M6x10 Screw TB HC M6x10 Tornillo TB HC M6x10
13	008672	Capot avant de bâti supérieur Upper bed front cover Chapa delantera de bancada superior
18	303412	Ecran de néon Neon protection Pantalla del neón
28	752211	Vis TB HC M4 x 8 Screw TB HC M4 x 8 Tornillo TB HC M4 x 8
34	008631	Capot avant de socle Lower bed front cover Chapa delantera de la base
35	005311	Etiquette adhésive SERDI 100 Sticker SERDI 100 Adhesivo SERDI 100
36	810009	Etiquette adhésive SERDI 101 Sticker SERDI 101 Adhesivo SERDI 101
37	615402	Raccord électrique Electric union Racor eléctrico
38	009232	Butée de tête Workhead stop Tope del cabezal

Planche	2	Capots avants
Sketch	2	Front covers
Tabla	2	Chapas protectoras

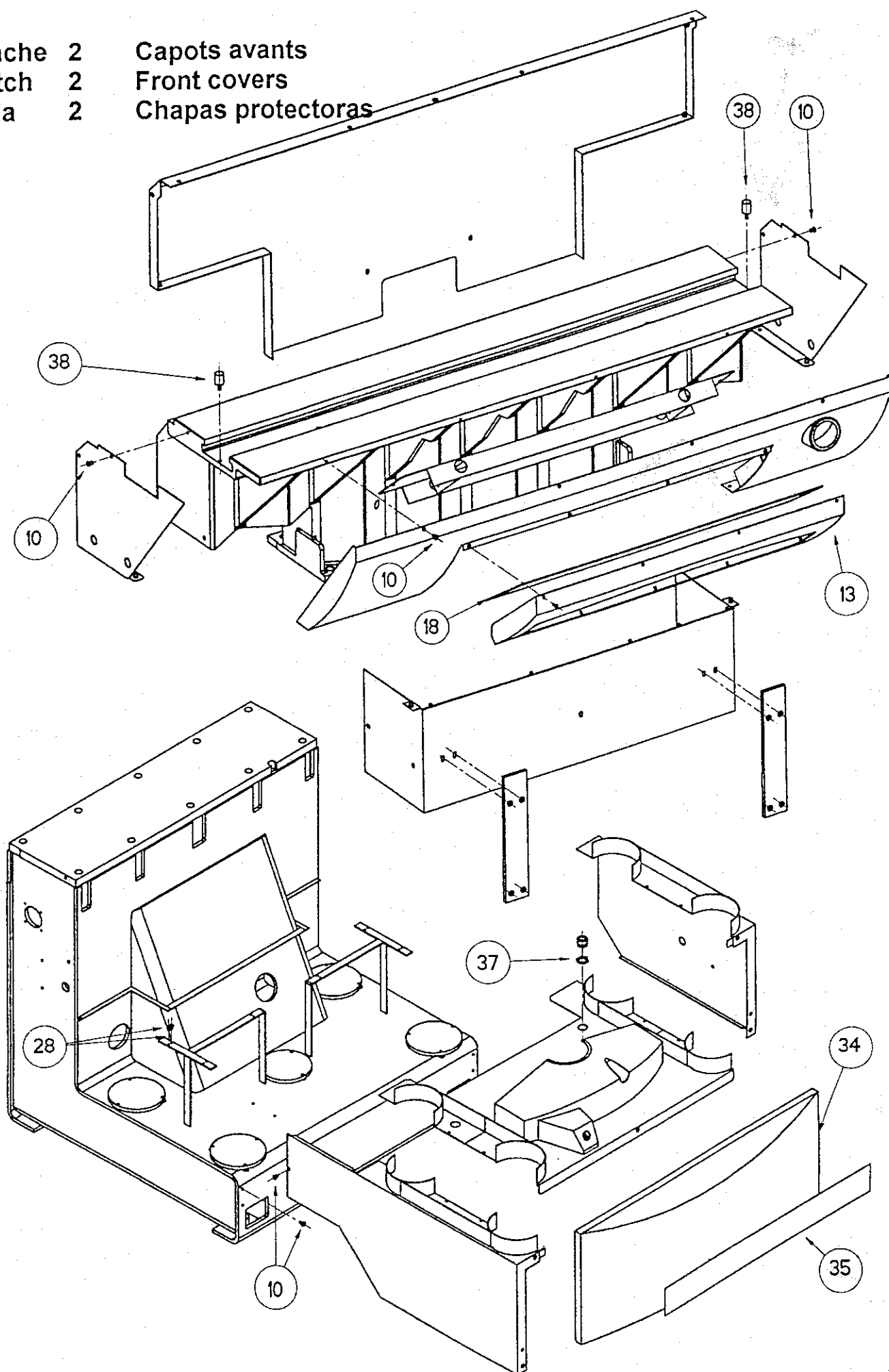
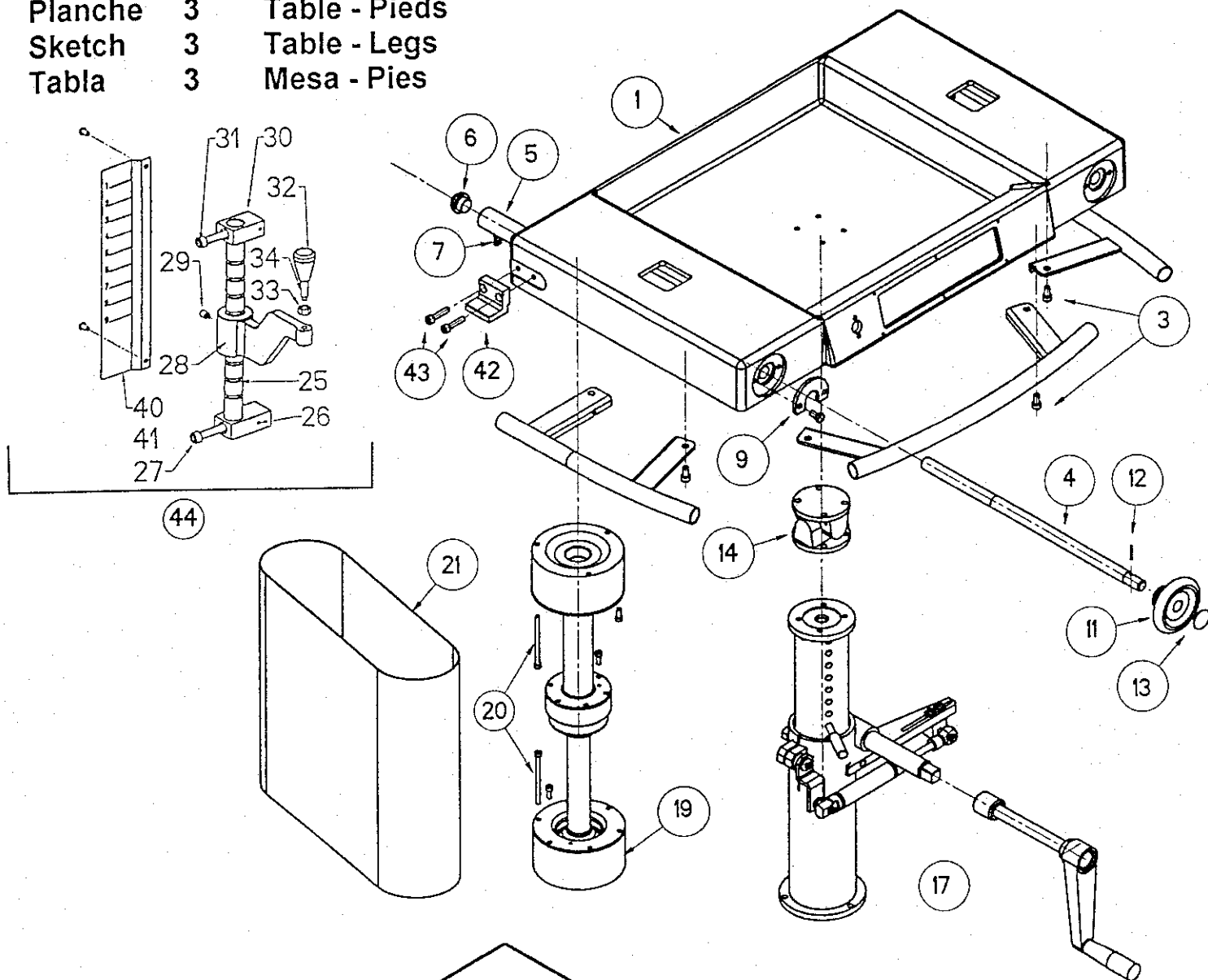


Table - Pieds
Table - Legs
Mesa - Pies

Rep	Référence Part number Referencia	Désignation Part name Designación
4 + 11 + 12 + 13	303414	Axe + volant assemblé Clamping axis + table wheel assy Eje + conjunto volante
5	404103	Fourreau axe de mise en contact table Table locking axis quill Manguito eje inmovilización mesa
6	404104	Embout de fourreau Quill end Contera del manguito
9	404102	Rondelle butée transversale Transversal stop washer Arandela tope transversal
17	006505	Ensemble pied central télescopique Central table elevator Conjunto pie telescópico central
19	303645	Pied de table télescopique complet Complete table telescopic leg Pie telescópico de mesa completo
20	750470	Vis CHC M6 x 90 Screw CHC M6 x 90 Tornillo CHC M6 x 90
21	009235	Manchette Sleeve Manguito
25	006302	Axe de butée indexable de table Indexing shaft Eje del tope ajustable de mesa
26	006458	Support long Long bracket Soporte largo

SERDI 100

Planche 3 Table - Pieds
 Sketch 3 Table - Legs
 Tabla 3 Mesa - Pies



SERDI 80

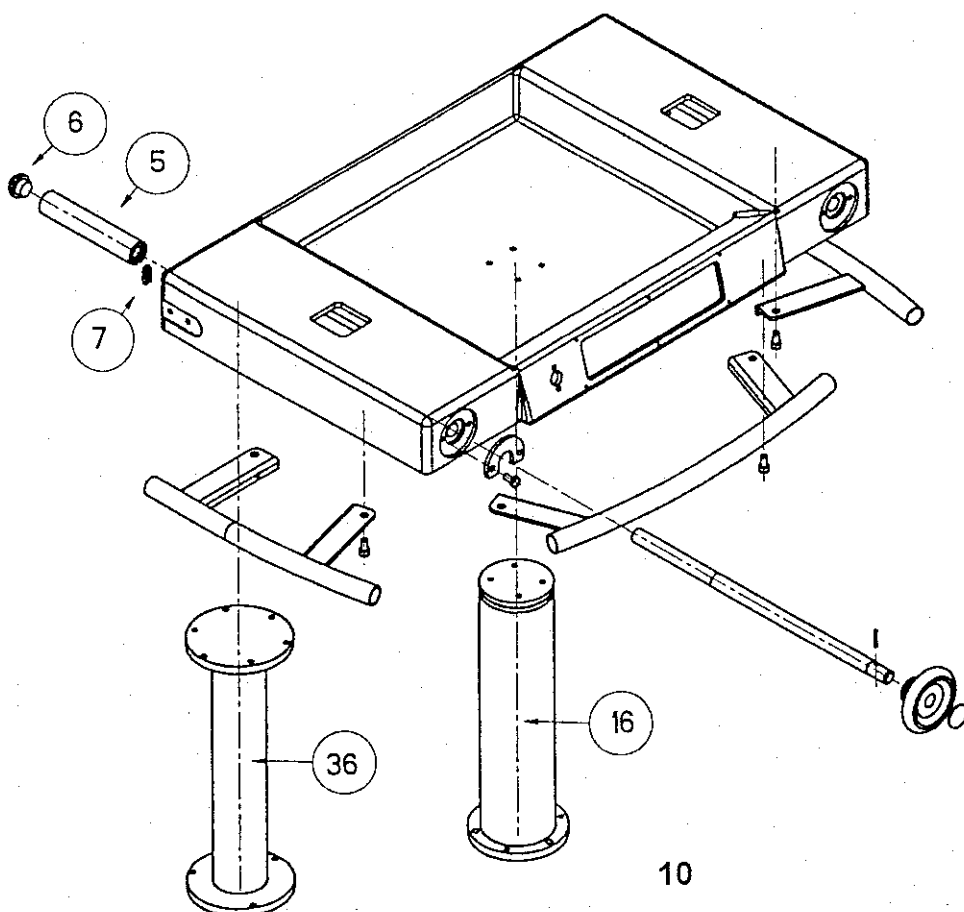
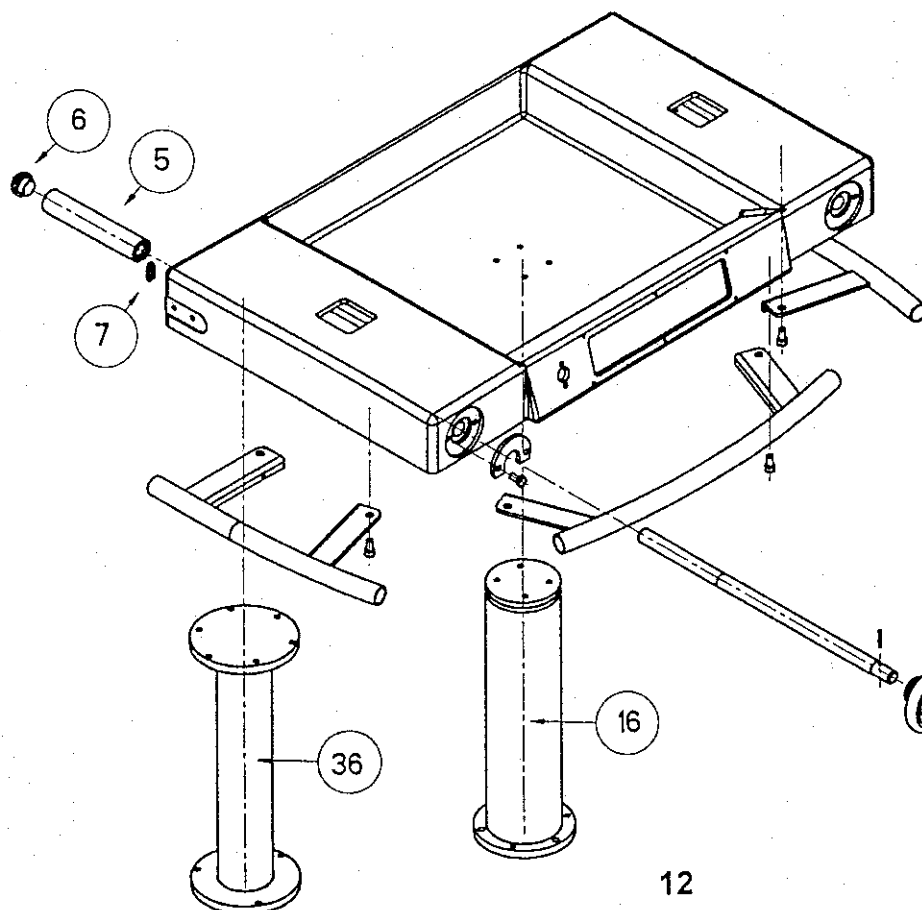
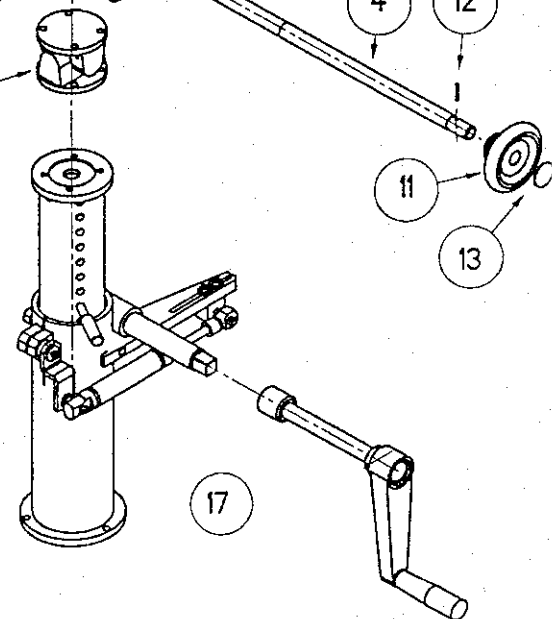
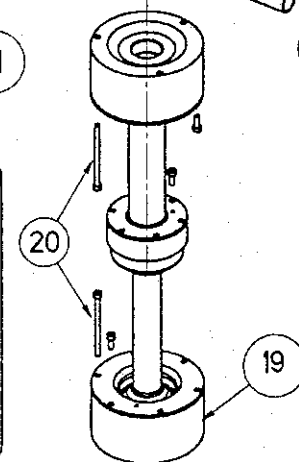
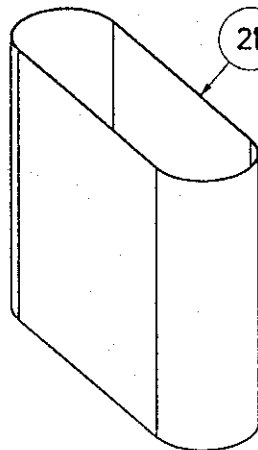
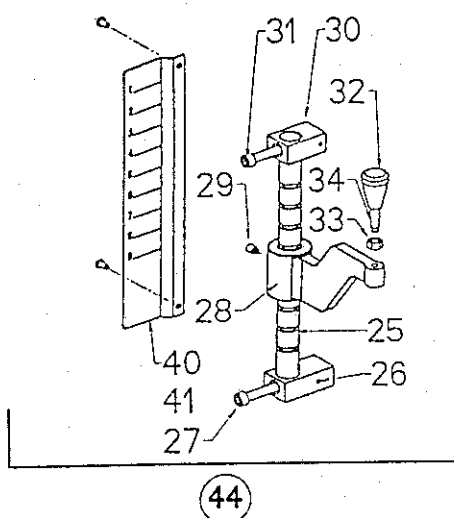


Table - Pieds
Table - Legs
Mesa - Pies

Rep	Référence Part number Referencia	Désignation Part name Designación
28	303090	Butée indexable de table Table indexable stop Tope ajustable de mesa
29	405020	Vis Hc M8x12 spéciale Special screw Tornillo Hc M8x12 especial
30	006459	Support court Short bracket Soporte corto
32	522005	Poignée Handle Puño
34	006507	Vis Hc M8x60 bout téton Screw rod Tornillo M8x60 punta endurecida
40	006714	Plaque sérigraphiée gauche Indexing rule - left Regla indicadora, izquierda
41	006315	Plaque sérigraphiée droite Indexing rule - right Regla indicadora, derecha
42	006303	Bloc d'appui butée de table Indexable stop support Tope de la mesa
43	750530	Vis CHC M8 x 25 Screw CHC M8 x 25 Tornillo CHC M8 x 25
44	006503	Butée indexable 9 positions complète 9-positions indexable stop assy Conjunto tope de altura de la mesa

SERDI 100

Planche 3 Table - Pieds
 Sketch 3 Table - Legs
 Tabla 3 Mesa - Pies

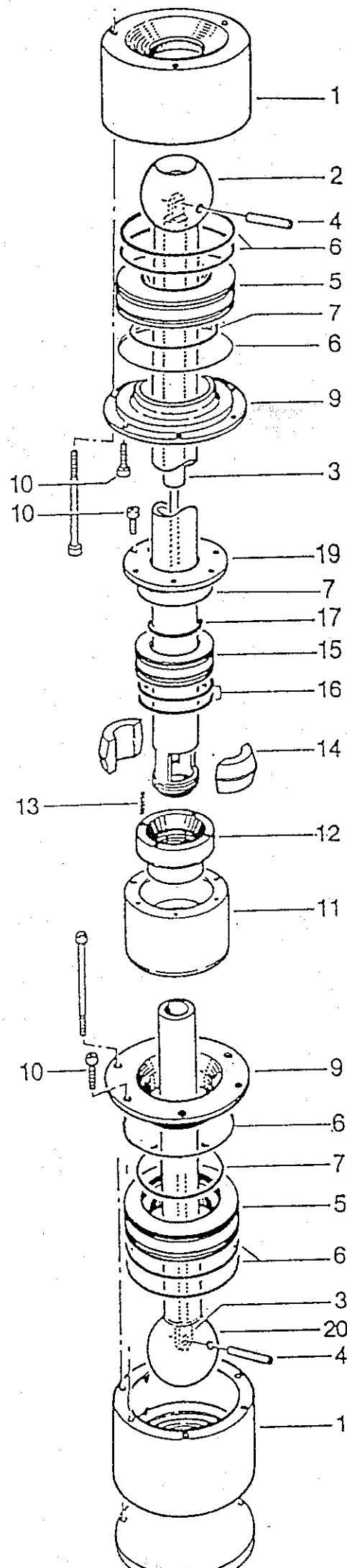


SERDI 80

Pied de table
Table telescopic leg
Pies telescópicos de la mesa

Rep	Référence Part number Referencia	Désignation Part name Designación
3	590000	Ressort pneumatique de pied Leg damper Resorte neumático de pie
6	800008	Joint torique O ring Junta tórica
7	800009	Joint torique O ring Junta tórica
13	404041	Ressort de rappel des mors Spring Resorte
16	800010	Joint torique O ring Junta tórica
17	800011	Joint torique O ring Junta tórica

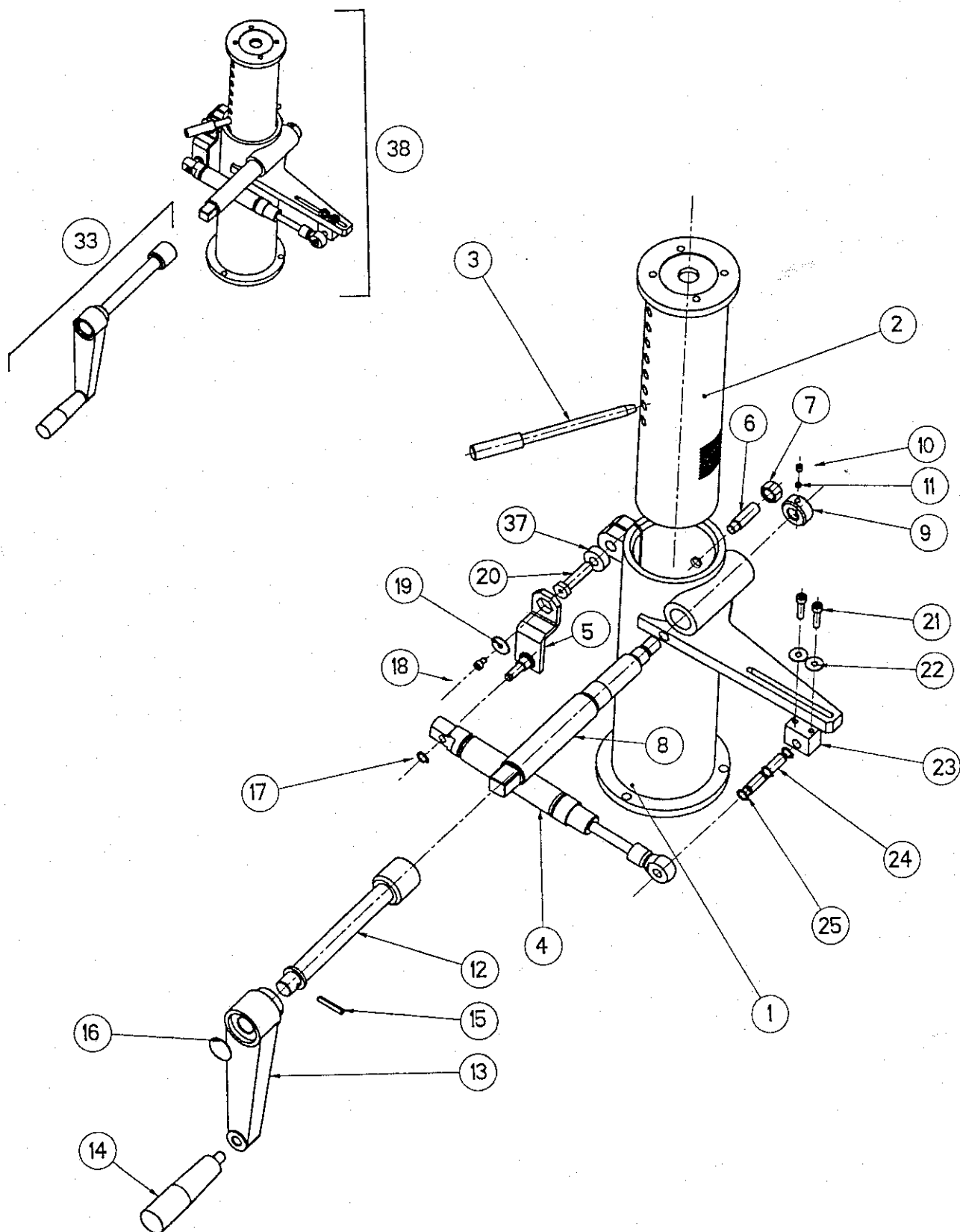
Planche	4	Pied de table
Sketch	4	Table telescopic leg
Tabla	4	Pies telescópicos de la mesa



Colonne centrale télescopique
Central table elevator
Columna telescópica central

Rep	Référence Part number Referencia	Désignation Part name Designación
3	404957	Goupille d'arrêt Stop pin Pasador
4	000360	Vérin de blocage Elevator locking jack Cilindro de bloqueo
5	000391	Levier de bridage Locking lever Palanca de bloqueo
6	406916	Vis spéciale M12 Special screw M12 Tornillo especial M12
7	760600	Ecrou Hu M12 Nut Hu M12 Tuerca Hu M12
8	303159	Pignon de pied central Up/Down gear Piñon subida / bajada
9	404016	Ecrou de pignon Pinion nut Tuerca del piñon
10	753393	Vis Hc M6x6 Screw Hc M6x6 Tornillo Hc M6x6
11	404064	Pastille de blocage Quill stop washer Arandela
13	303417	Manivelle de pied central Central table elevator crank Manivela subida / bajada
14	521002	Poignée de manivelle Crank handle Puño de la manivela

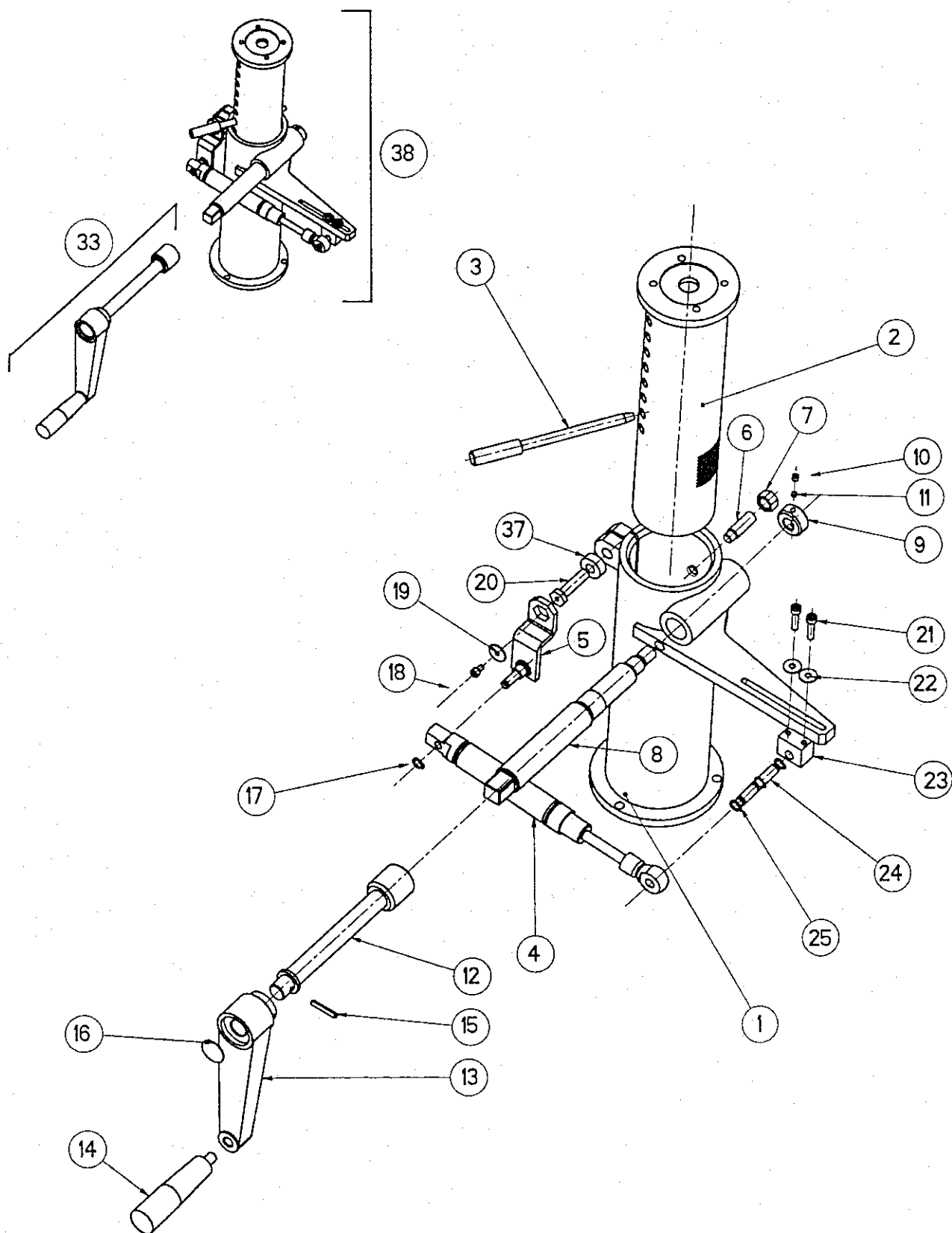
Planche	5	Colonne centrale télescopique
Sketch	5	Central table elevator
Tabla	5	Columna telescópica central



Colonne centrale télescopique
Central table elevator
Column telescópica central

Rep	Référence Part number Referencia	Désignation Part name Designación
15	562301	Goupille élastique Grooved pin Espiga elástica
20	000392	Vis H M10 x 40 spéciale Special screw H M10 x 40 Tornillo especial M10x40
22	772602	Rondelle LU6 Washer LU6 Arandela
23	000394	Support axe de vérin Jack axis bracket Apoyo del eje del cilindro
24	000395	Axe de chape de vérin Jack rod-eye axis Eje de soporte del cilindro
25	006329	Circlips extérieur diamètre 10 Clips diameter 10 Círculo exterior Ø 10 mm
33	303419	Manivelle complete Complete handle Manivela completa
37	544310	Butée à billes Thurst ball bearing Rodamiento de empuje
38	006505	Pied central équipé Central leg complete Pie central completo
39	000444	Pied central et manivelle équipés Central leg and handle complete Pie central y manivelas, completos

Planche	5	Colonne centrale télescopique
Sketch	5	Central table elevator
Tabla	5	Columna telescópica central

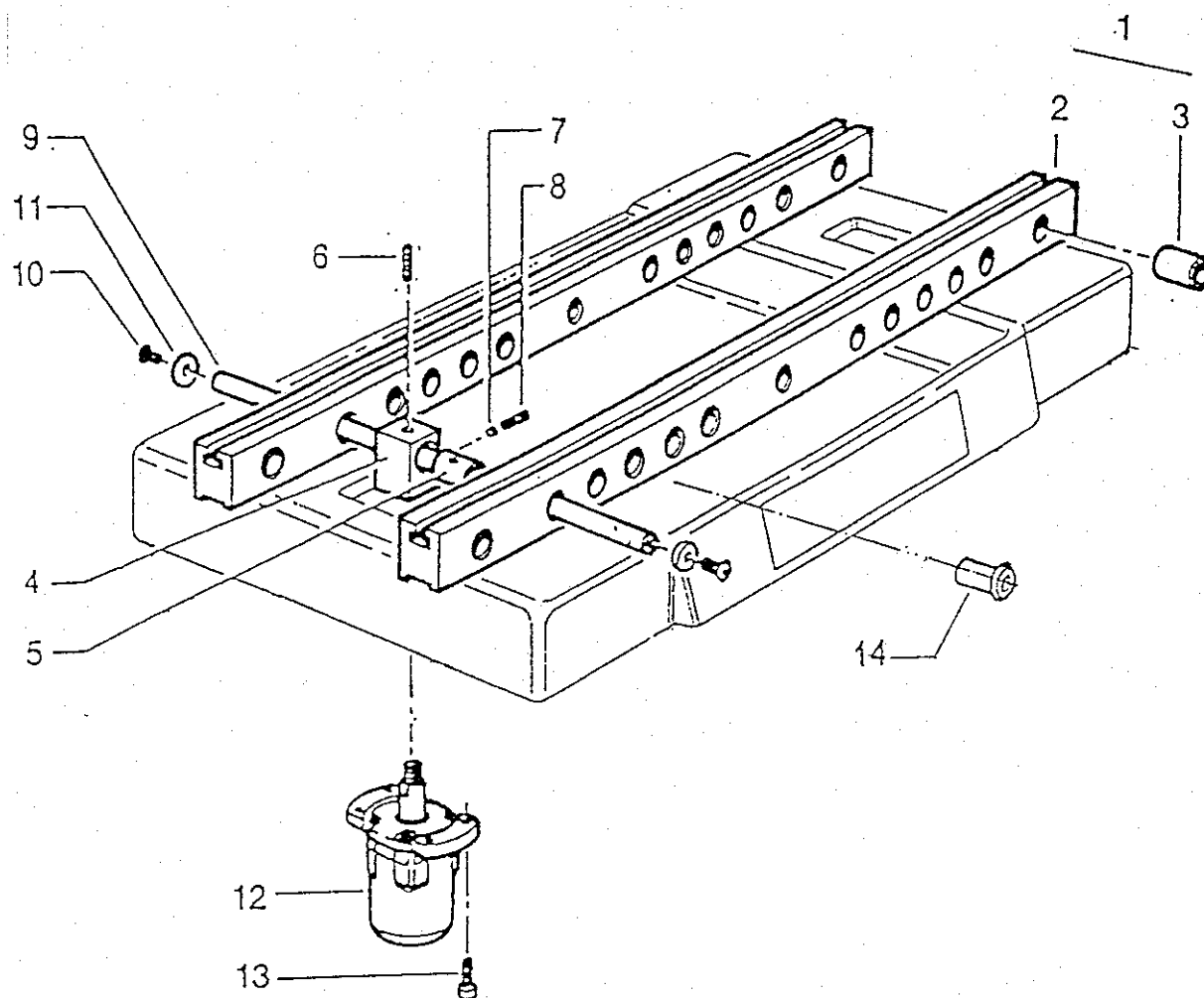


Vérins et règles de table
Table jacks and bars
Amortiguadores y reglas de mesa

Rep	Référence Part number Referencia	Désignation Part name Designación
1	005653	Règle longueur 1480 mm équipée Table bar 60" complete Regla longitud 1480 mm completa
3	404141	Douille Bushing Casquillo
4	404145	Chape de vérin Jack cap Bloque de fijación
6	404163	Vis spéciale HC M8x16 Special screw HC M8x16 Tornillo especial HC M8x16
7	405019	Pastille de blocage Ø6 Stop washer Ø6 Arandela Ø6
8	753513	Vis Hc M8x8 14.9 Screw Hc M8x8 Tornillo Hc M8x8
9	303077	Barre de blocage vérin Locking bar for parallels Barra de fijación
10	752401	Vis TB Hc M6x10 Screw TB Hc M6x10 Tornillo TB Hc M6x10
11	404147	Rondelle de butée de règle Stop washer for parallels Arandela para reglas
12	600000	Vérin de table Table jack Cilindro fijación mesa
13	750530	Vis CHC M8x25 Screw CHC M8x25 Tornillo CHC M8x25
14	405084	Douille épaulée Bushing Casquillo

Planche	6	Vérins et règles de table
Sketch	6	Table jacks and bars
Tabla	6	Amortiguadores y reglas de mesa

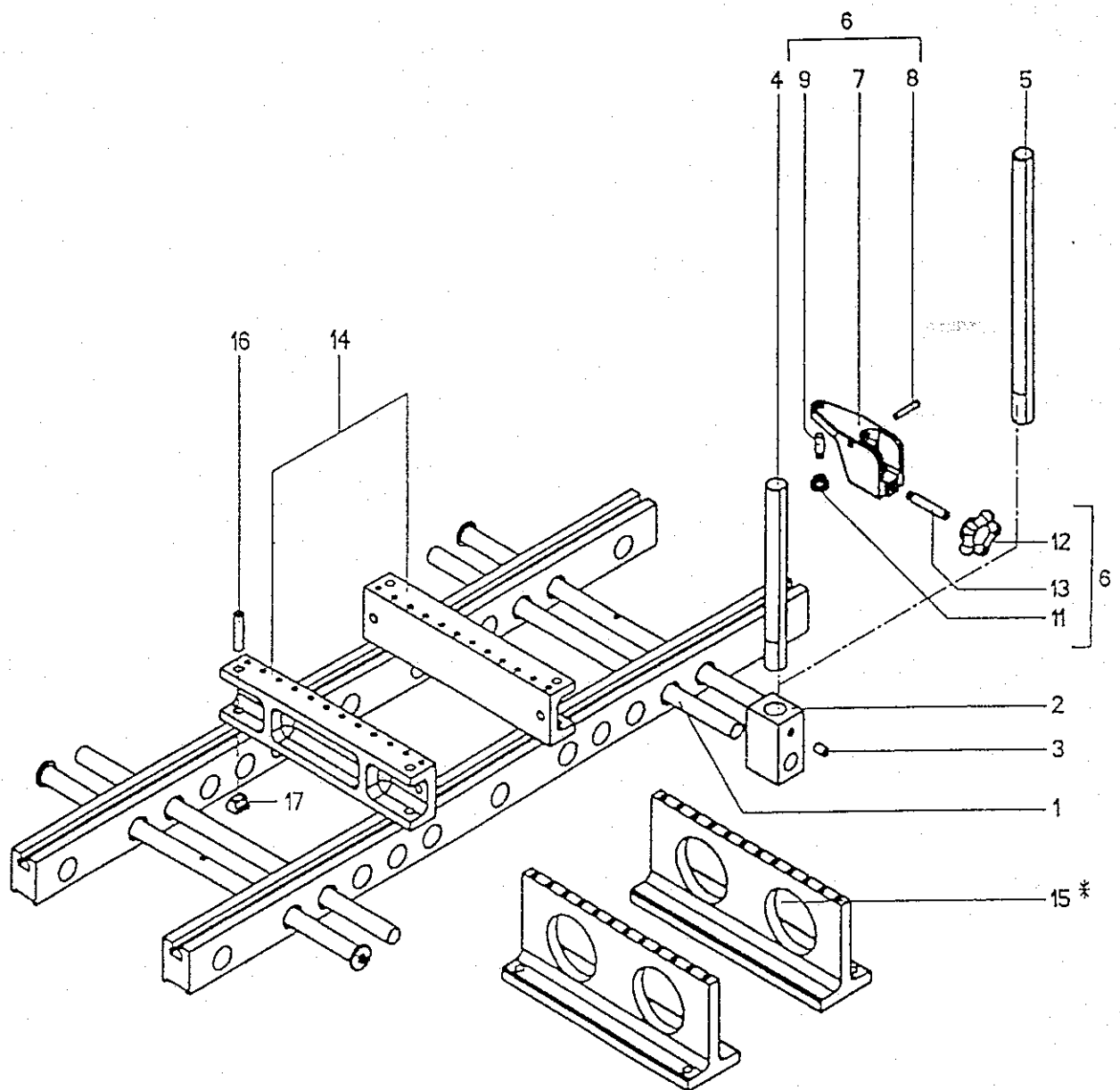
SERDI 80
SERDI 100
SERDI 101



Ensemble de bridage latéral
Slide clamping fixture
Conjunto de fijación lateral

Rep	Référence Part number Referencia	Désignation Part name Designación
1	303063	Barre de blocage de règles Side clamping bars Barras de fijación lateral
2+3	010433	Bloc d'axe de bride équipé Clamping shaft block complete Bloque de sujeción completo
4	010416	Colonne courte de bridage Short clamp bar Columna corta de fijación
5	010426	Colonne longue de bridage Long clamp bar Columna larga de fijación
6	303629	Bride SERDI équipée Universal quick clamp complete Brida universal rápida, completa
7	303091	Bride SERDI Universal quick clamp Cuerpo de brida
8	562060	Goupille cylindrique 6x40 Pin 6x40 Espiga cilíndrica 6x40
9	564001	Vis de patin Clamp shoe screw Tornillo patín fijación
11	564000	Patin Clamp shoe Patín de fijación
12	522002	Bouton étoile Clamp knob Botón de fijación
13	564001	Vis à patin Clamp shoe screw Tornillo
14	202387	Règle en U "U" Parallel Paralela en "U"
15	303084	Règle en T "T" Block Paralela en "T"
16	753740	Vis Hc M10x50 Screw Hc M10x50 Tornillo Hc M10x50
17	564500	Tasseau "T" nut Perno en "T"

Planche	7	Ensemble de bridage latéral
Sketch	7	Side clamping fixture
Tabla	7	Conjunto de fijación lateral

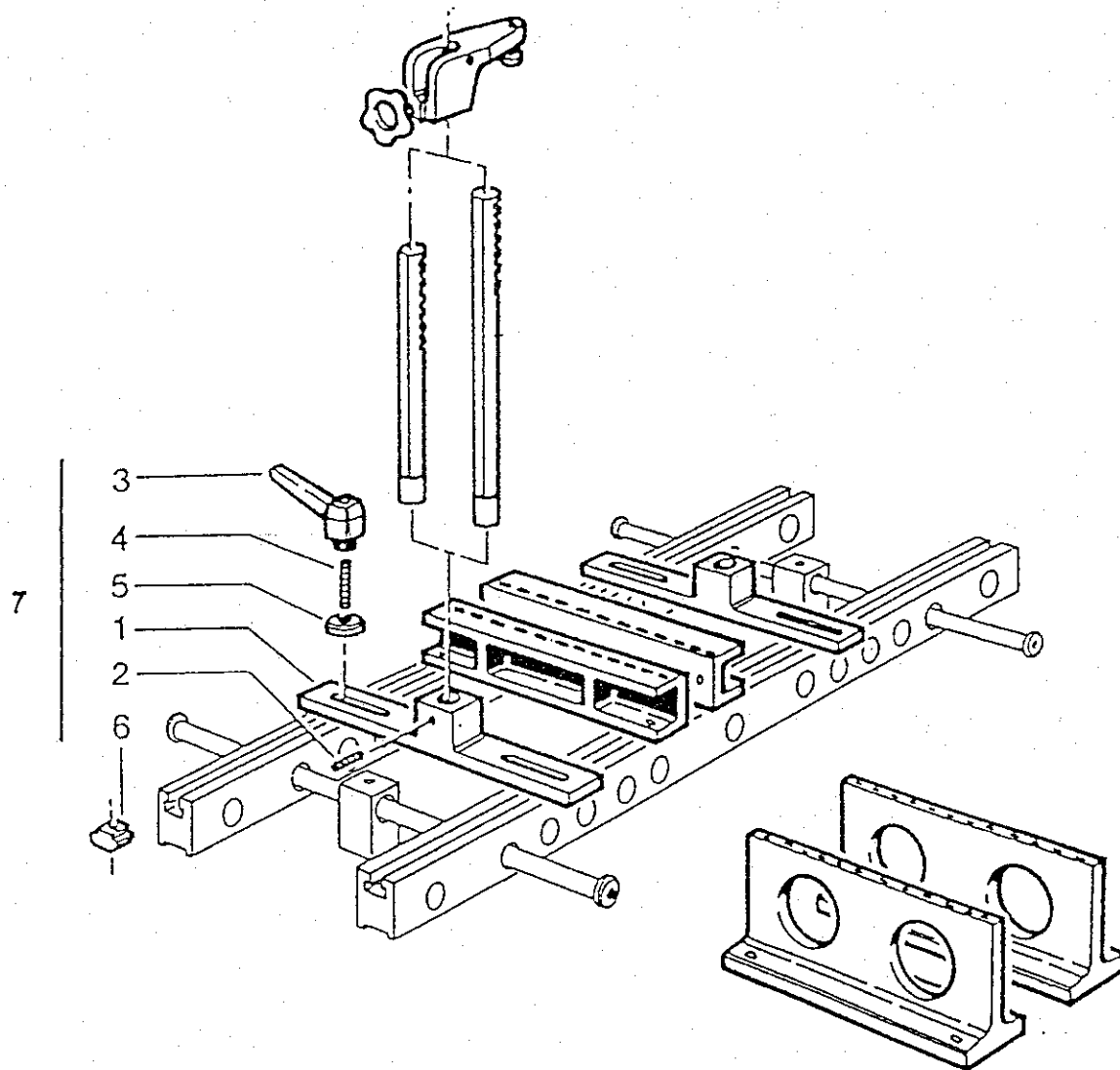


*: SEULEMENT POUR SERDI 60
 ONLY FOR SERDI 60
 SOLO PARA SERDI 60

Bridage en bout
End clamping fixture
Fijación desde extremos

Rep	Référence Part number Referencia	Désignation Part name Designación
1	010155 + 010427	Semelle d'axe de bride Clamping axis plate Base de bridas de fijación
2	010431	Vis spéciale H M10x20 Special screw H M10x20 Tornillo especial H M10x20
3	522006	Poignée indexable Indexable handle Manija ajustable
4	753740	Vis Hc M10x50 Screw Tornillo Hc M10x50
5	404622	Rondelle de blocage semelle Locking washer Arandela
6	564500	Tasseau "T" nut Perno en "T"
7	010432	Semelle de bridage en bout équipée End clamping plate complete Conjunto de fijación desde extremos, completo

Planche	8	Bridage en bout
Sketch	8	End clamping fixture
Tabla	8	Fijación desde extremos

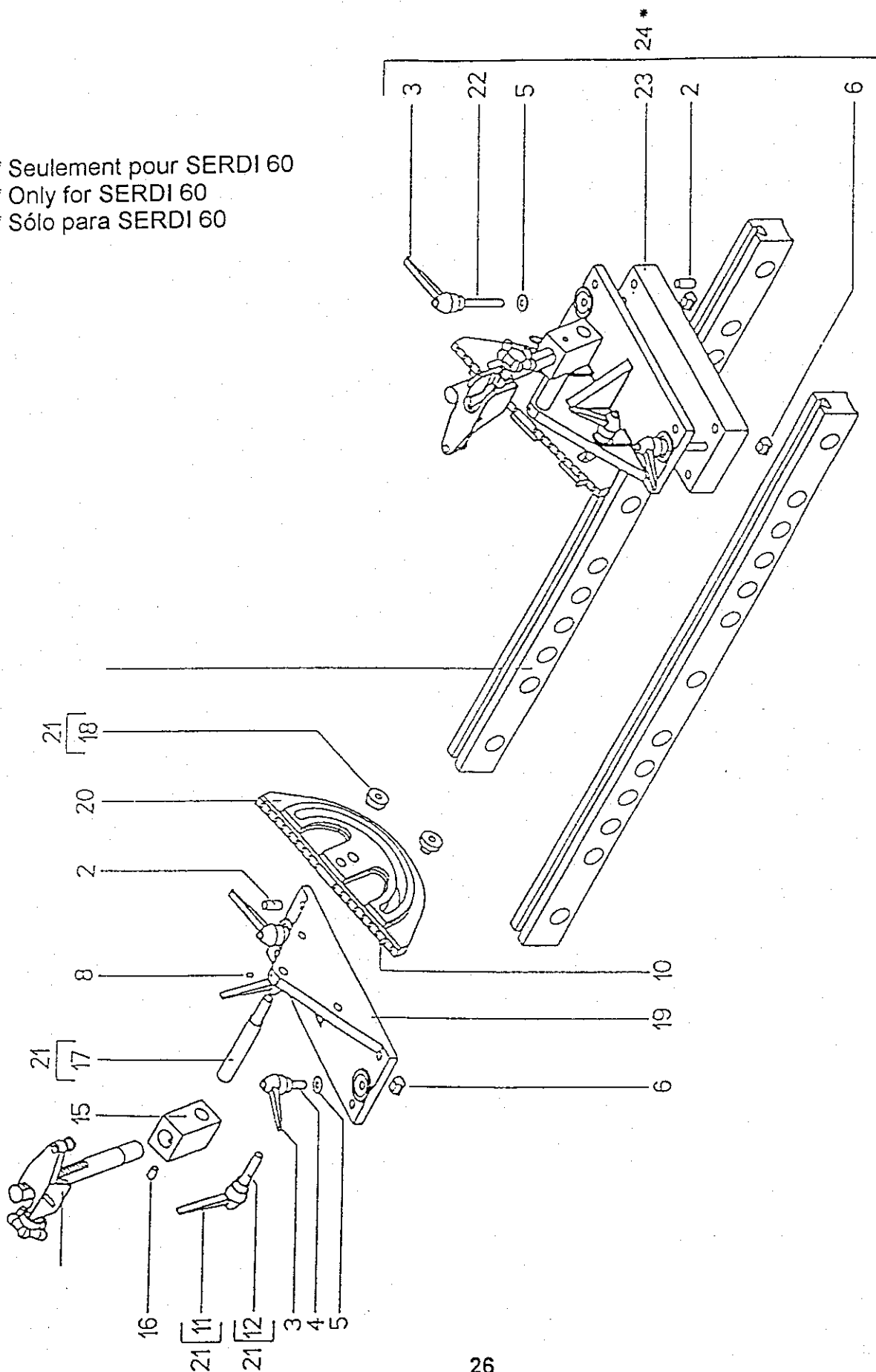


Support pivotant SERDI 6000
Roll-over fixture SERDI 6000
Soporte basculante SERDI 6000

Rep	Référence Part number Referencia	Désignation Part name Designación
---	405885	Support pivotant SERDI 6000 Roll-over fixture SERDI 6000 Soporte basculante SERDI 6000
2	562006	Goupille cylindrique rectifiée Pin Espiga cilíndrica
3	522006	Poignée indexable M10 Indexable handle Manija ajustable
4	753740	Vis Hc M10x50 Screw Tornillo Hc M10x50
6	564500	Tasseau "T" nut Perno en "T"
10	562005	Goupille cylindrique 6x36 Pin Espiga cilíndrica 6x36
11	522008	Poignée indexable M12 Indexable handle Manija ajustable M12
12	753840	Vis Hc M12x40 Screw Tornillo
15	010433	Bloc d'axe de bride Clamping shaft block Bloque de sujeción
17	404595	Axe de support basculant Tilting support axis Eje del soporte basculante
18	404793	Ecrou à Té "T" nut Tuerca en "T"
23	304245	Cale sur table Special block Cala especial
24	005269	Jeu de 2 cales spéciales équipées Set of 2 special blocks complete Conjunto de 2 calas especiales completas

Planche	9	Support pivotant SERDI 6000
Sketch	9	Roll-over fixture SERDI 6000
Tabla	9	Soporte basculante SERDI 6000

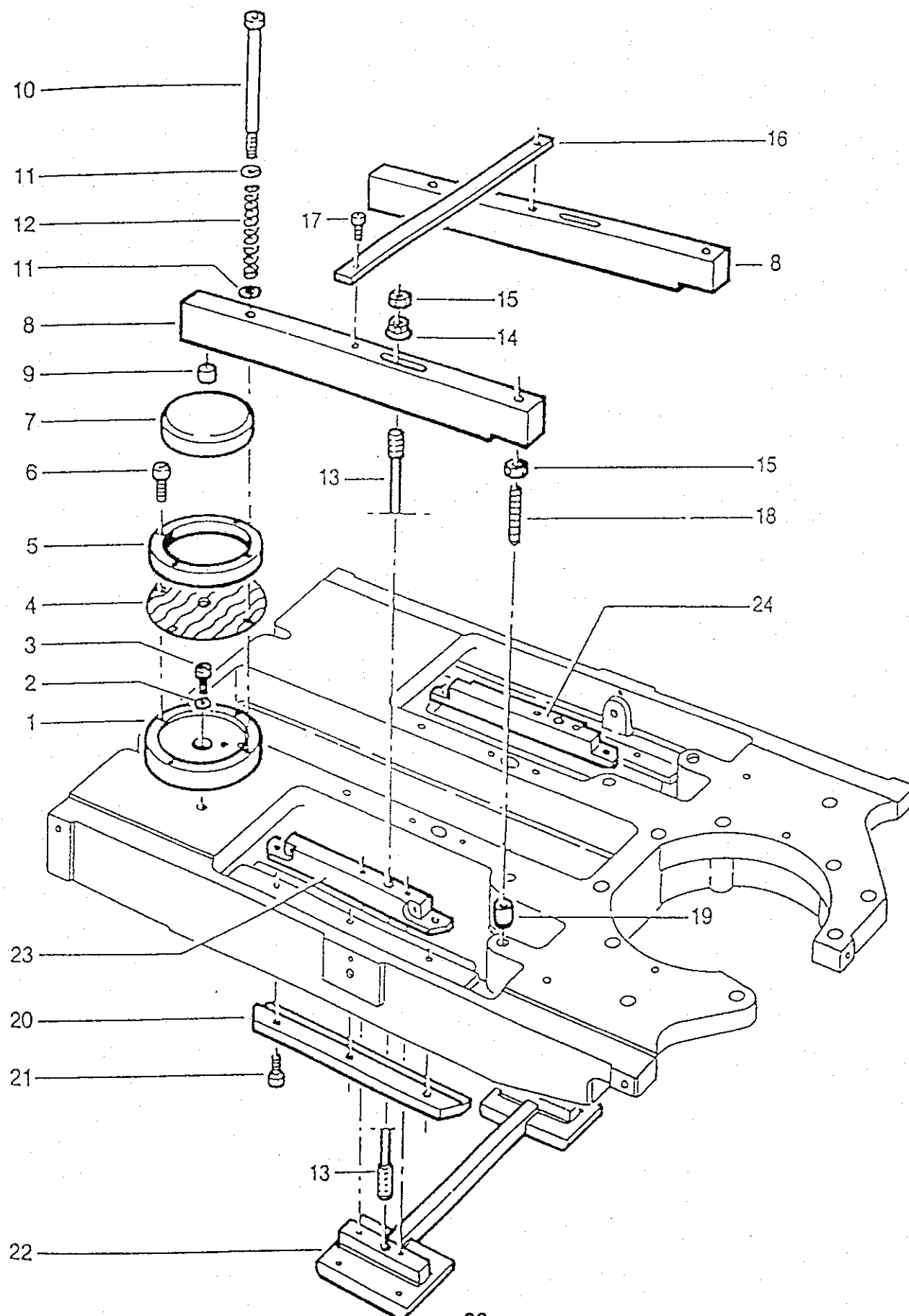
* Seulement pour SERDI 60
 * Only for SERDI 60
 * Sólo para SERDI 60



Guidage et blocage de la tête
Workhead guides and clamping system
Bloqueo y desbloqueo del cabezal

Rep	Référence Part number Referencia	Désignation Part name Designación
2	803000	Joint cuivre 8.2x12x1.5 Copper gasket Junta cobre 8.2x12x1.5
4	404029	Membrane Diaphragm Membrana
6	750350	Vis CHC M5x25 Screw CHC M5x25 Tornillo CHC M5x25
7	404031	Poussoir Piston Piston
8	303037	Etrier Stirrup Brazo basculante
10	404094	Vis d'axe de rappel de l'étrier Axis stirrup screw Eje del brazo basculante
12	404095	Ressort de rappel de l'étrier Compression spring Resorte de compensación
13	404032	Tirant de bride Workhead bolt Tirante
14	764000	Ecrou M12 à embase Nut M12 Tuerca M12
15	760600	Ecrou HU M12 Nut HU M12 Tuerca HU M12
18	753841	Vis Hc M12x70 bout pointeau Screw Hc M12x70 Tornillo Hc M12x70 puntiagudo

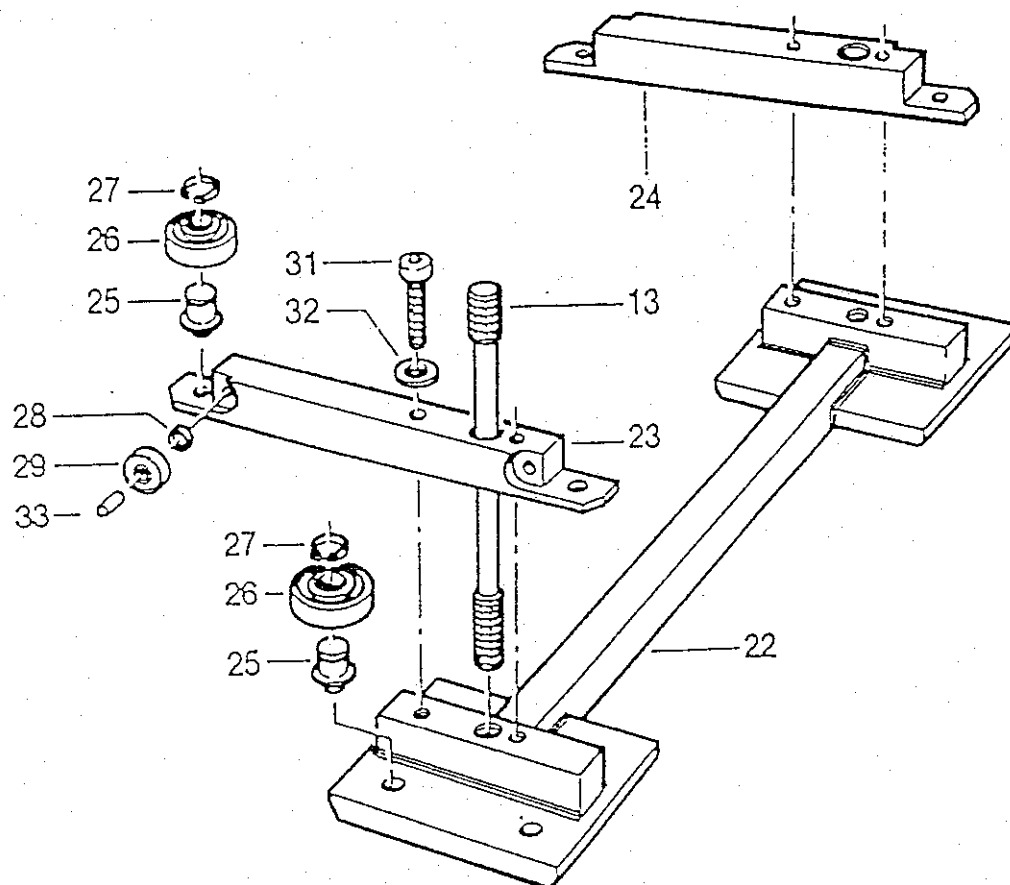
Planche	10	Guidage et blocage de la tête
Sketch	10	Workhead guides and clamping system
Tabla	10	Bloqueo y desbloqueo del cabezal



Guidage et blocage de la tête
Workhead guides and clamping system
Bloqueo y desbloqueo del cabezal

Rep	Référence Part number Referencia	Désignation Part name Designación
13	404032	Tirant de bride Clamp lift rod Tirante
25	404034	Axe de roulement Bearing axis Eje de rodamiento
26	541001	Roulement à billes Balls bearing Rodamiento de bolas
27	560301	Circlips Clips Circlip
29	541002	Roulement à billes Balls bearing Rodamiento de bolas
33	562010	Goupille 6x20 rectifiée Pin Espiga 6x20

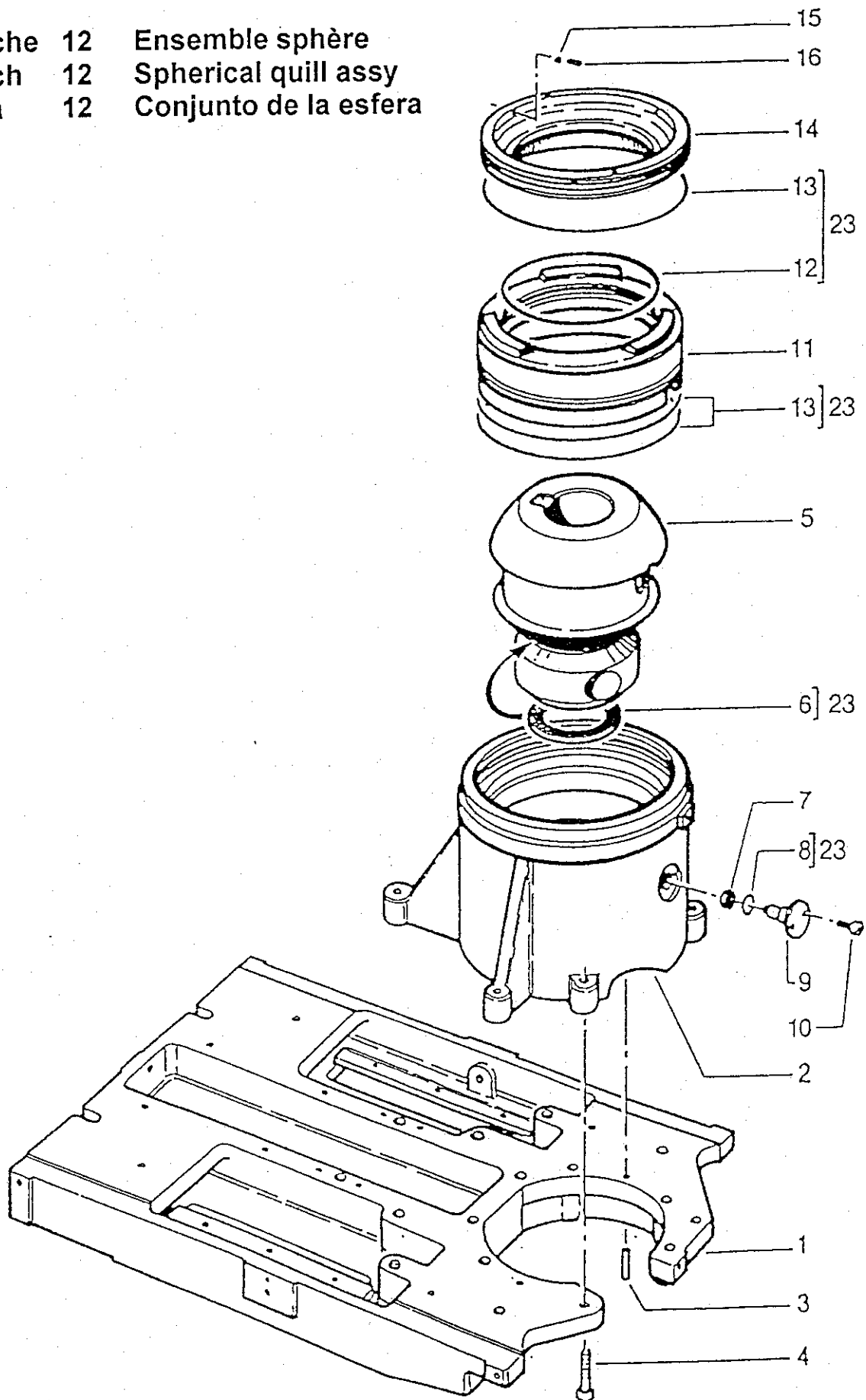
Planche	11	Guidage et blocage de la tête (suite)
Sketch	11	Workhead guides and clamping system (cont'd)
Tabla	11	Bloqueo y desbloqueo del cabezal (continuación)



Ensemble sphère
Spherical quill assy
Conjunto de la esfera

Rep	Référence Part number Referencia	Désignation Part name Designación
1 + 2	202235	Platine et cylindre de sphère assemblé Workhead support and sphere cylinder assembly Conjunto de platina y alojamiento de esfera
5	202233	Ensemble sphère Complete sphere Conjunto esfera
6	803010	Butée caoutchouc de sphère Rubber stop Tope caucho de esfera
7	541002	Roulement à billes Balls bearing Rodamiento de bolas
8	800012	Joint torique O ring Junta tórica
9	404001	Butée de sphère Sphere end stop Tope de la esfera
12	800014	Joint torique O ring Junta tórica
13	800015	Joint torique O ring Junta tórica
14	202059	Couvercle de cylindre de sphère Sphere cylinder cap Tuerca de cierre de la esfera
15	405018	Pastille de blocage □ 4 Washer Espiga de bloqueo
23	000443	Kit de réparation de joints Gasket repair kit Juego completo de juntas

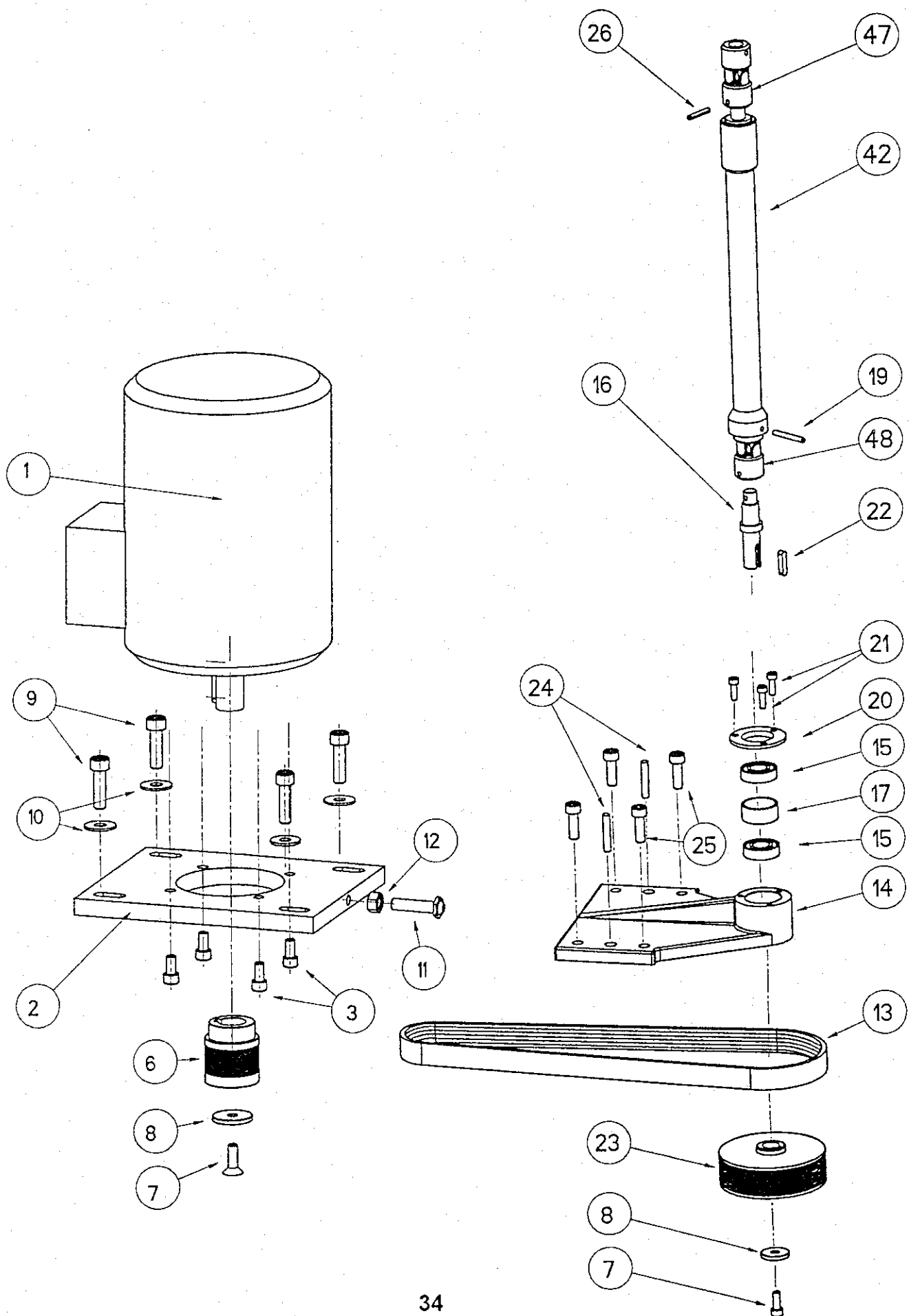
Planche	12	Ensemble sphère
Sketch	12	Spherical quill assy
Tabla	12	Conjunto de la esfera



Moteur et entraînement primaire
AC motor and primary transmission
Motor y transmisión primaria

Rep	Référence Part number Referencia	Désignation Part name Designación
1	007020	Moteur de broche asynchrone Asynchronous spindle motor Motor asíncrono
6	008827	Poulie moteur Motor pulley Polea motriz
8	407080	Rondelle de bridage poulie Pulley tightening washer Arandela de fijación polea
13	502501	Courroie Lower belt Correa inferior
15	541003	Roulement à billes Balls bearing Rodamiento de bolas
16	404018	Demi-arbre inférieur Driver Arbol de transmisión inferior
17	404023	Entretoise boîtier inférieur Lower outlet washer Casquillo soporte transmisión inferior
19	562303	Goupille élastique Roll pin Espiga elástica
22	561001	Clavette Key Chaveta
23	404038	Poulie d'entraînement sur transmission Pulley Polea del árbol de transmisión
26	562305	Goupille élastique Roll pin Espiga elástica
35	700003	Charbon moteur Motor charbon Cárbon motor
42	005103	Transmission complète Heavy duty transmission Transmisión completa
47	407119	Cardan supérieur Upper cardan Cardán superior
48	407118 + 407121	Cardan inférieur avec frette Lower cardan with sleeve Cardán inferior con casquillo

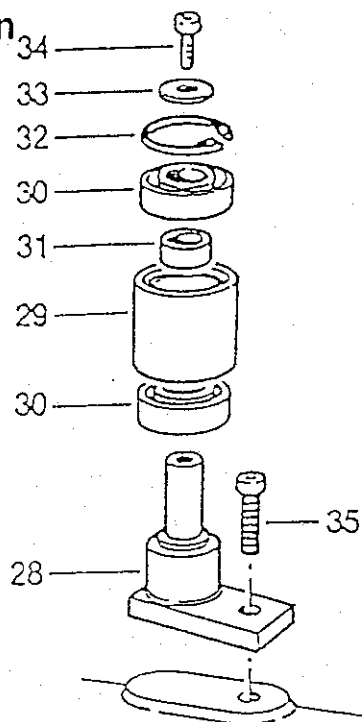
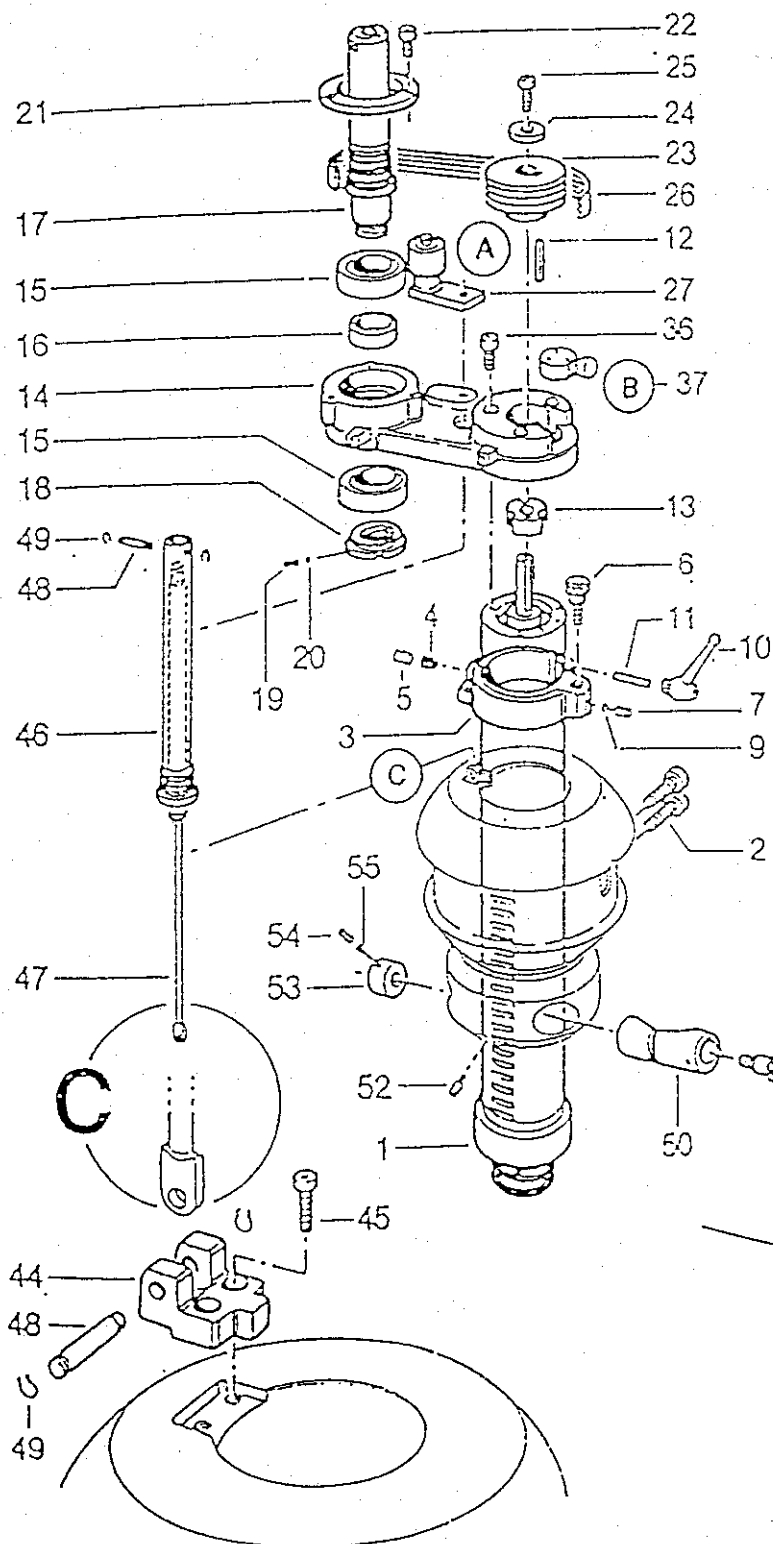
Planche	13	Moteur et entraînement primaire
Sketch	13	AC motor and primary transmission
Tabla	13	Motor y transmisión primaria



Ensemble fourreau de broche et entraînement
Spindle and secondary transmission
Husillo y transmisión secundaria

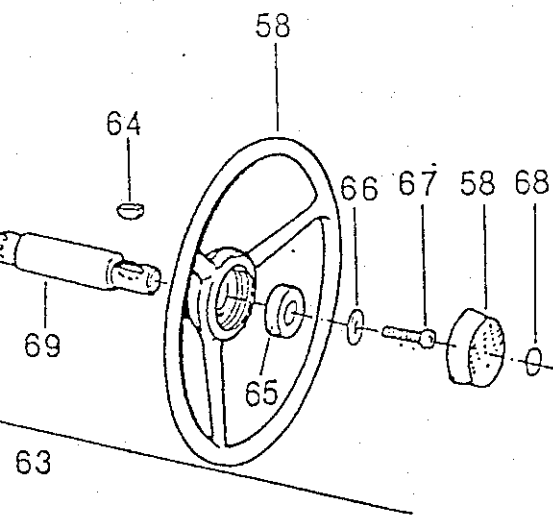
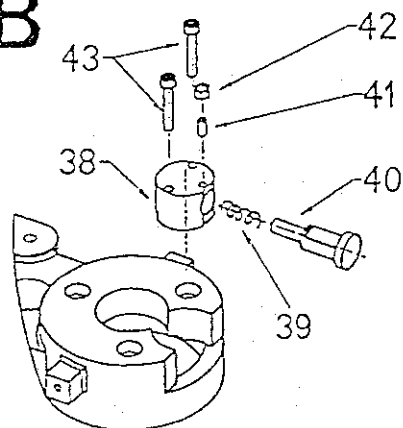
Rep	Référence Part number Referencia	Désignation Part name Designación
1	007468	Ensemble broche Complete spindle assy Conjunto husillo
3	303041	Bague de réglage profondeur Depht collar Anillo de reglaje de profundidad
4	404055	Vis de butée de rotation Screw Tornillo de tope de rotación
6	407154	Vernier butée course de tête Depth screw Tornillo tope de profundidad
10	522009	Poignée indexable Indexable handle Manija
11	753560	Vis Hc M8x40 Screw Tornillo Hc M8x40
12	561002	Clavette Key Chaveta
13	404056	Bague de blocage de broche Spindle stop ring Pieza de bloqueo de husillo
15	541004	Roulement à billes Balls bearing Rodamiento de bolas
16	404374	Entretoise boîtier supérieur Upper box spacer Casquillo soporte transmisión superior
17	303139	Poulie de transmission Transmission pulley Polea de transmisión
18	404375	Ecrou poulie de transmission Pulley nut Tuerca polea de transmisión
20	405018	Pastille de blocage Ø 4 Washer Arandela de bloqueo
21	404373	Couvercle de boîtier supérieur Upper box cap Tapa soporte transmisión superior
23	404311	Poulie de broche Spindle pulley Polea del husillo
26	502500	Courroie Transmission belt Correa
27	304151	Tendeur équipé Belt tension unit Tensor completo

Planche	14	Ensemble fourreau de broche et entraînement
Sketch	14	Spindle and secondary transmission
Tabla	14	Husillo y transmisión secundaria



A

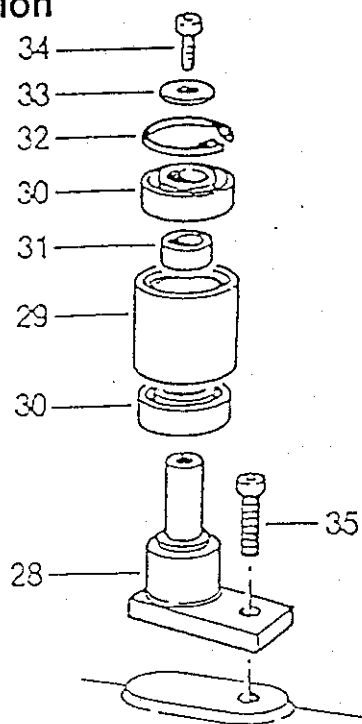
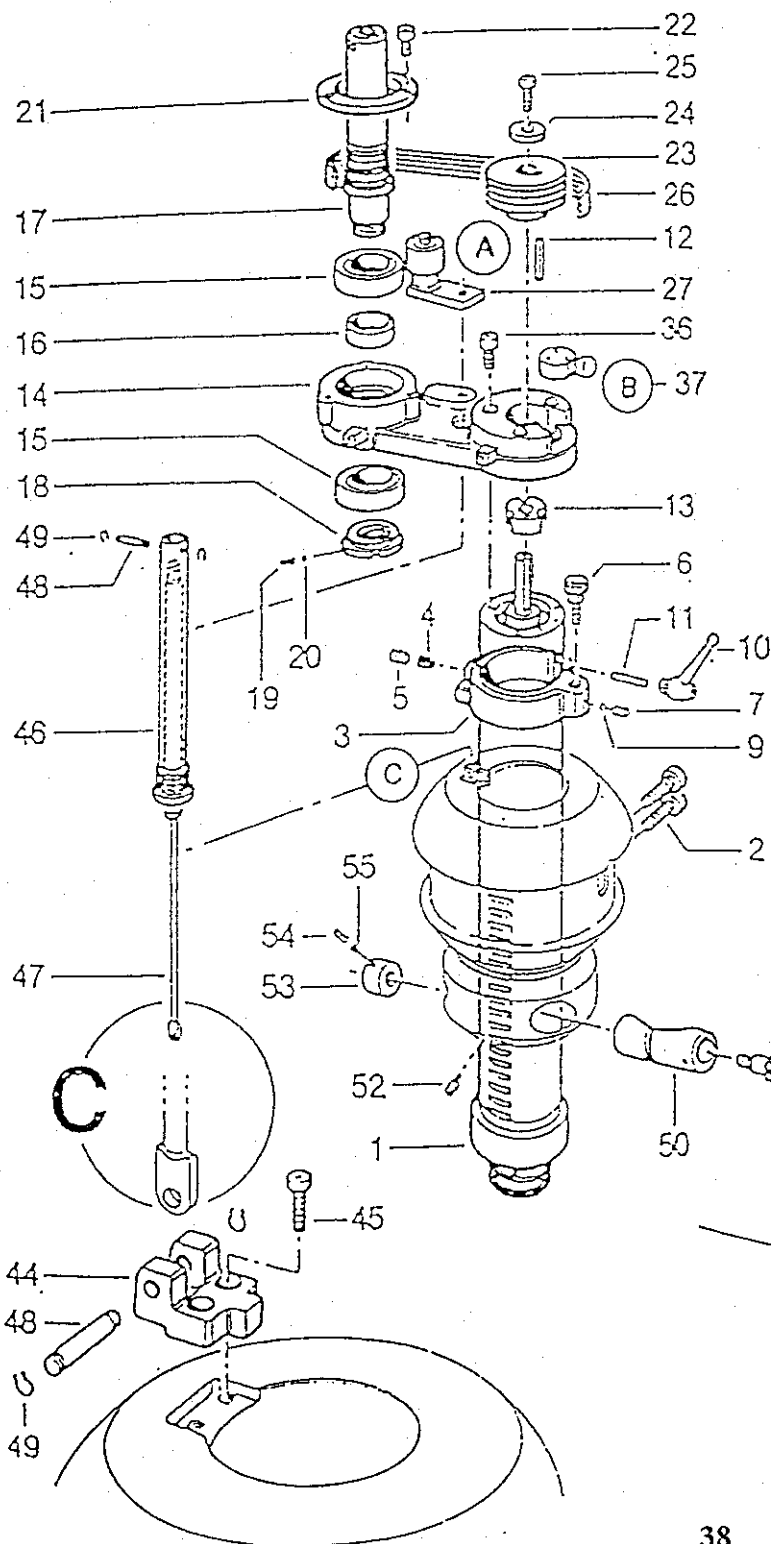
B



Ensemble fourreau de broche et entraînement
Spindle and secondary transmission
Husillo y transmisión secundaria

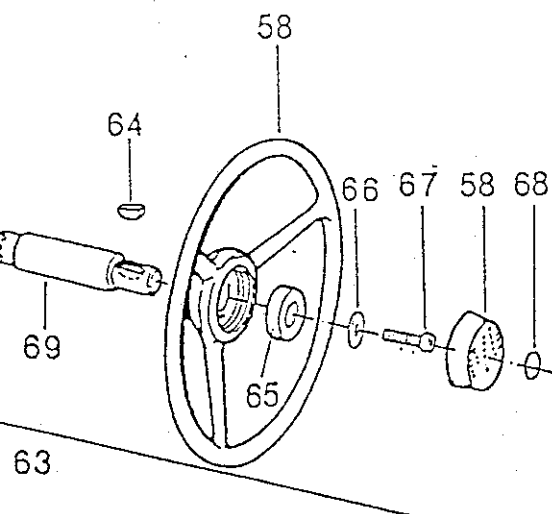
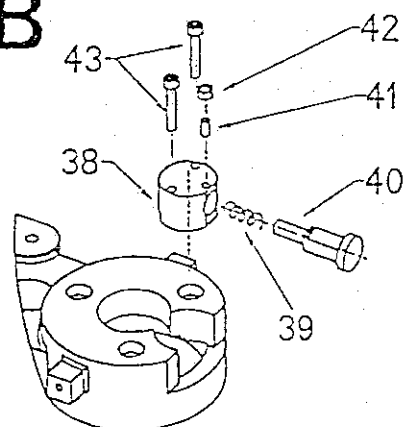
Rep	Référence Part number Referencia	Désignation Part name Designación
30	541005	Roulement à billes Balls bearing Rodamiento de bolas
37	007467	Verrou broche équipé Spindle locking assembly Blocaje de husillo completo
39	404027	Ressort de verrou Lock spring Resorte
40	404026	Verrou de broche Spindle lock Espiga de blocaje
41	753323	Vis Hc M5x10 Screw Hc M5x10 Tornillo Hc M5x10
44	404047	Clavette de fourreau de broche Quill key Chaveta del husillo
46	404090	Tube de ressort pneumatique Gas damper tube Tubo del compensador de gas
47	590001	Ressort pneumatique Spindle damper Compensador de gas
48	404035	Axe de ressort pneumatique Spindle damper axis Espiga de resorte neumático
49	560302	Circlips extérieur Ø 8 Circlips Circlip
50	404011	Fourreau de pignon de broche Spindle quill Manguito del piñón del husillo
58	521400	Volant de broche Spindle wheel Volante del husillo
64	561601	Clavette disque Disc key Chaveta de medialuna
68	810031	Etiquette adhésive aluminium SERDI Adhesive mask Adhesivo aluminio SERDI
69	304608	Pignon de broche Spindle pinion Piñon de avance del husillo

Planche	14	Ensemble fourreau de broche et entraînement
Sketch	14	Spindle and secondary transmission
Tabla	14	Husillo y transmisión secundaria



A

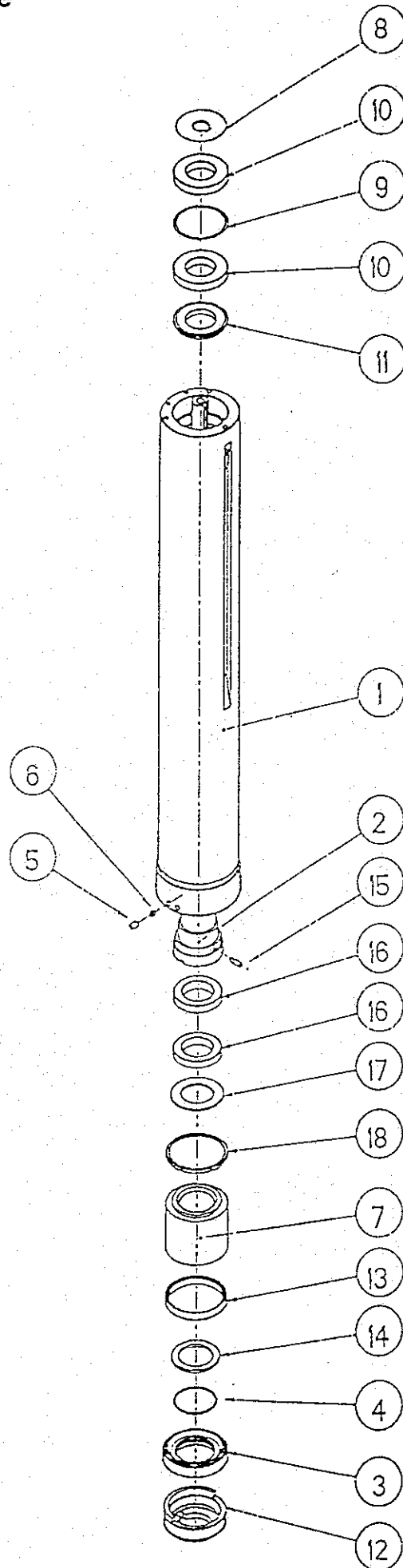
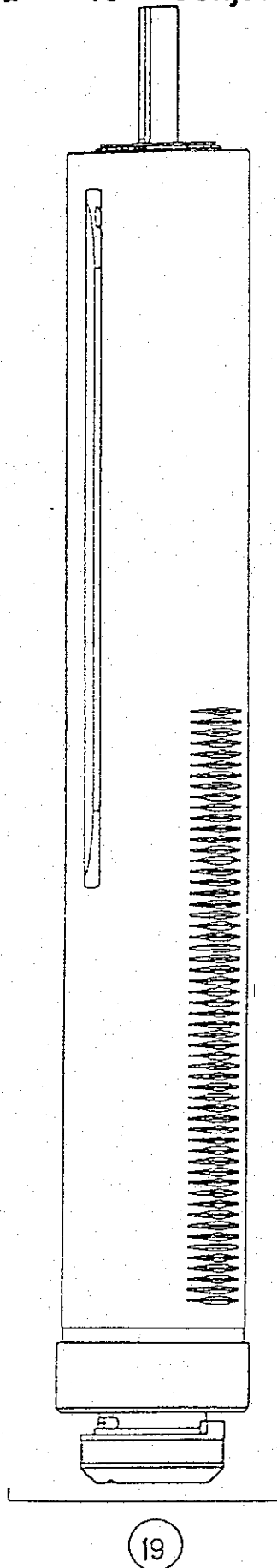
B



Ensemble broche
Spindle assy
Conjunto husillo

Rep	Référence Part number Referencia	Désignation Part name Designación
4	800013	Joint torique O ring Junta tórica
5	753403	Vis Hc M6x8 Screw Tornillo Hc M6x8
6	404064	Pastille de blocage Quill stop washer Arandela
7	006928	Roulements coniques (jeu de 2) Set of 2 bearings Rodamientos cónicos (juego de 2)
10	541145	Roulement à billes Balls bearing Rodamiento de bolas
12	009766	Bague de blocage porte-outil brute Locking ring for tool holder (not machined) Anillo de fijación del porta-herramienta (pieza en bruto sin adaptarse)
15	404063	Vis de butée de blocage porte-outil Spindle screw Tornillo de tope porta-herramienta
19	007468	Ensemble broche Complete spindle assy Conjunto husillo

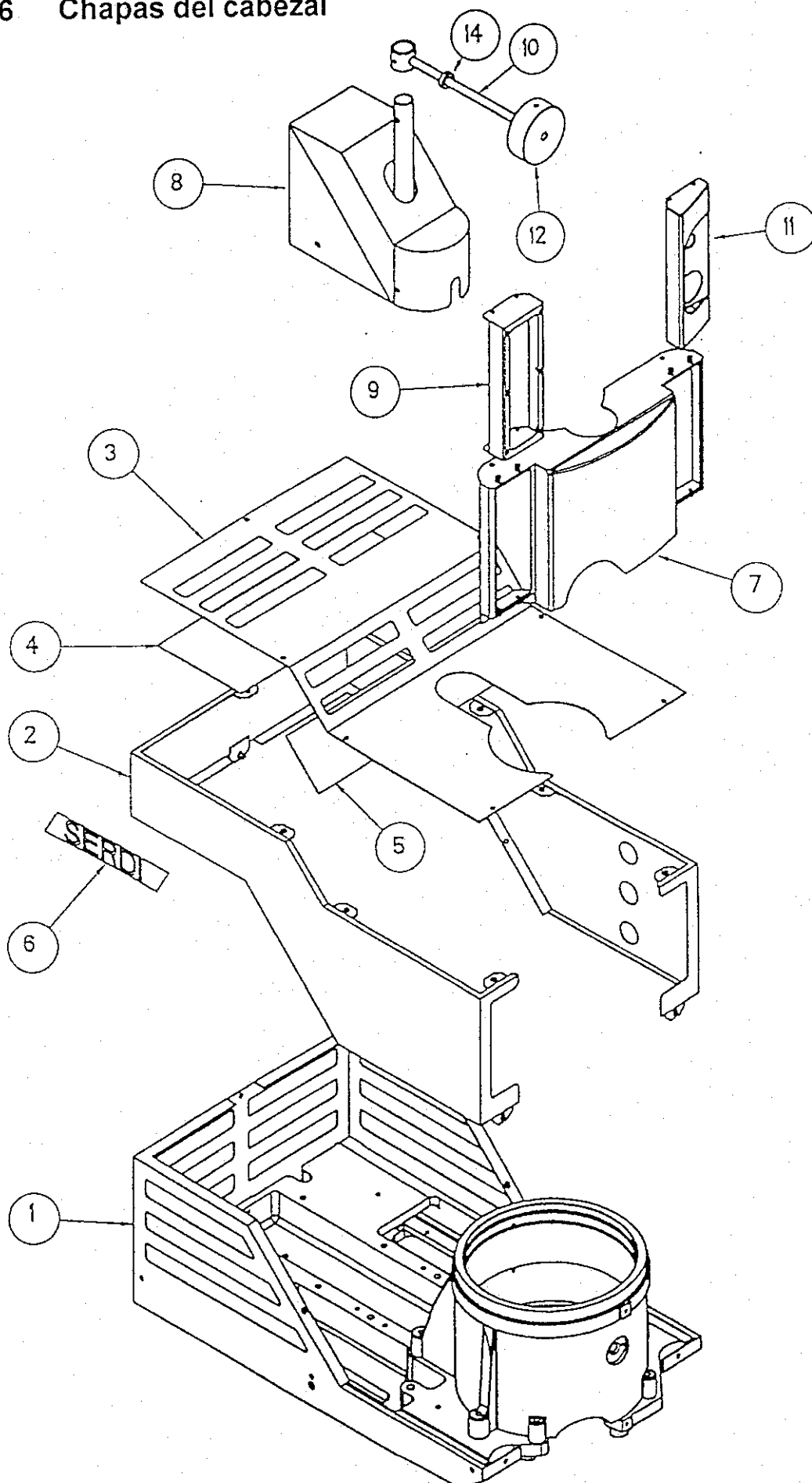
Planche	15	Ensemble broche
Sketch	15	Spindle assy
Tabla	15	Conjunto husillo



Capots de tête
Workhead covers
Chapas del cabezal

Rep	Référence Part number Referencia	Désignation Part name Designación
6	009772	Etiquette adhésive SERDI SERDI sticker Adhesivo SERDI
7	008658	Façade avant de tête Head front cover Chapa delantera de cabezal
8	008657	Carter de transmission Transmission cover Cárter de la transmisión
9	008660	Pupitre gauche Left control panel Pupitre izquierdo
10	404039	Support de contrepoids Counterweight bracket Soporte del contrapeso
11	008659	Pupitre droit Right control panel Pupitre derecho
12	407563	Contrepoids Counterweight Contrapeso
14	404164	Bague butée contrepoids Counterweight end ring Anillo tope del contrapeso

Planche	16	Capots de tête
Sketch	16	Workhead covers
Tabla	16	Chapas del cabezal

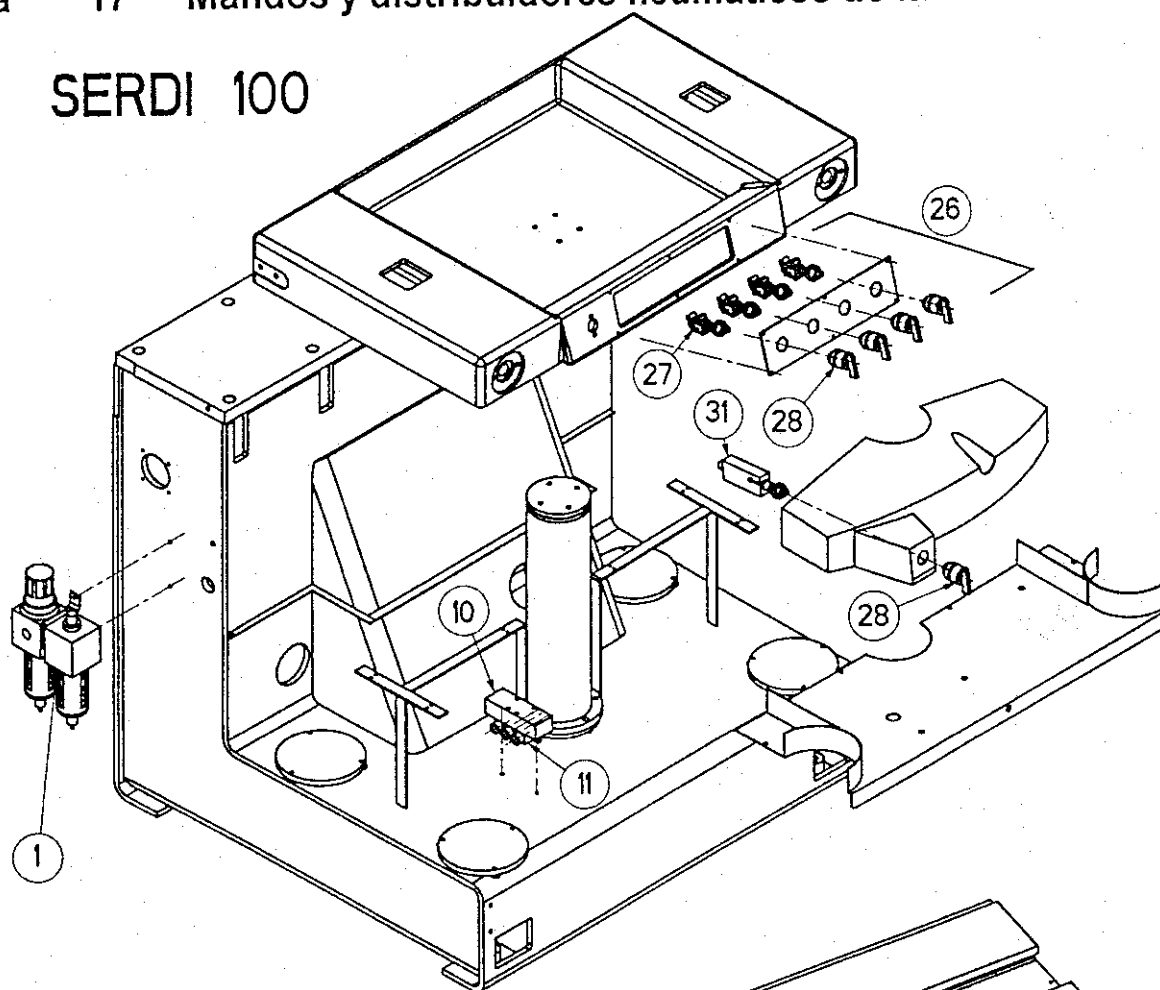


Commande et distribution pneumatique de table
Pneumatic switches and table distributors
Mandos y distribuidores neumáticos de la mesa

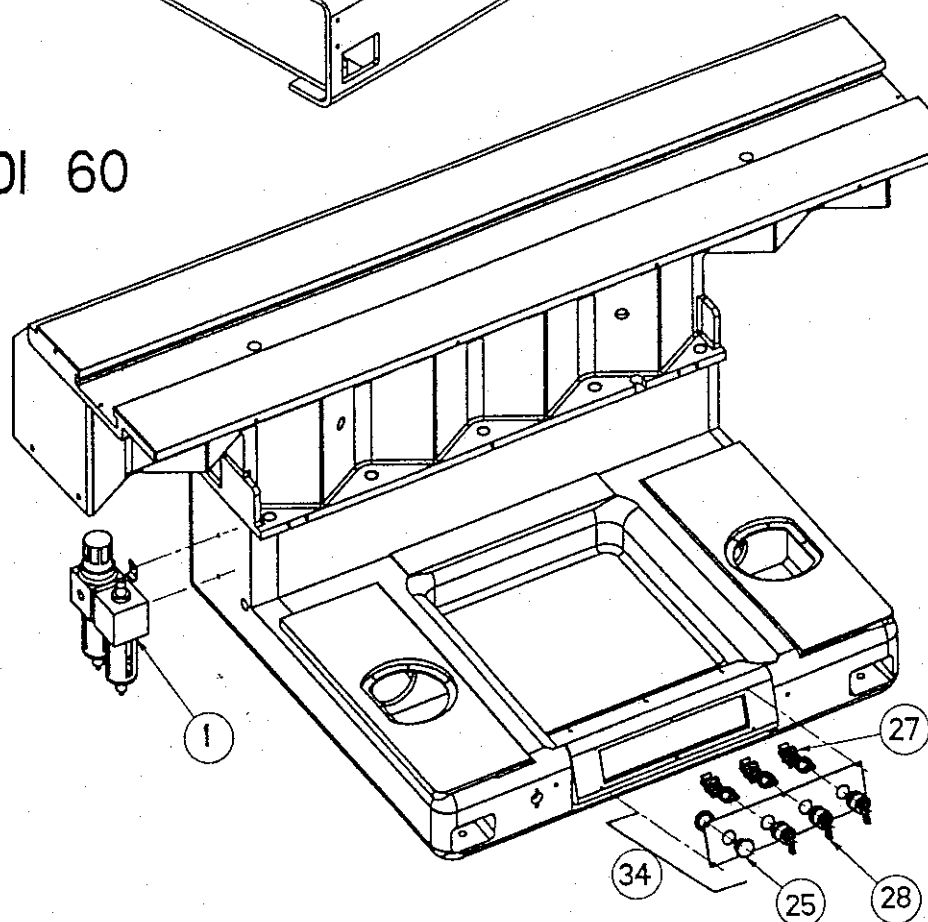
Rep	Référence Part number Referencia	Désignation Part name Designación
1	008484	Filtre régulateur lubrificateur Regulator oiler filter assy Filtro regulador lubrificador
10	010458	Distributeur sans embase Distributor without base Distribuidor sin su base
11	010459	Embase de distributeur Distributor base Base de distribuidor
25	619006	Obturateur Plug Obturador
26	008923	Plaque de commande pneumatique complète Complete pneumatic board with switches Placa de mandos neumáticos, completa
27	007632	Distributeur à commande pneumatique Pneumatic commutating valve Distribuidor de mando neumático
28	007631	Bouton tournant Valve knob Botón de mando
31	008934	Distributeur à commande manuelle Manual commutating valve Distribuidor de mando neumático
34	009296	Plaque de commande pneumatique complète Complete pneumatic board with switches Placa de mandos neumáticos, completa

Planche	17	Commande et distribution pneumatique de table
Sketch	17	Pneumatic switches and table distributor
Tabla	17	Mandos y distribuidores neumáticos de la mesa

SERDI 100



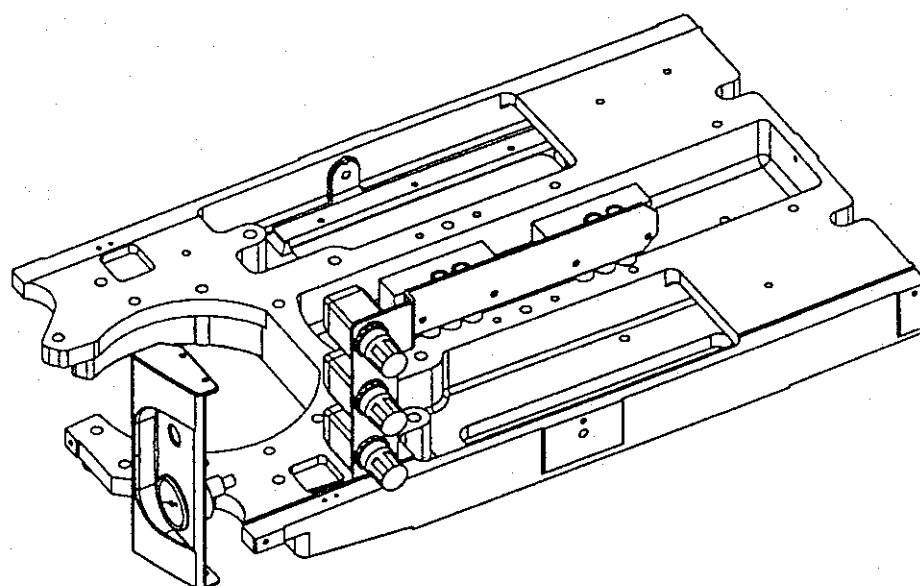
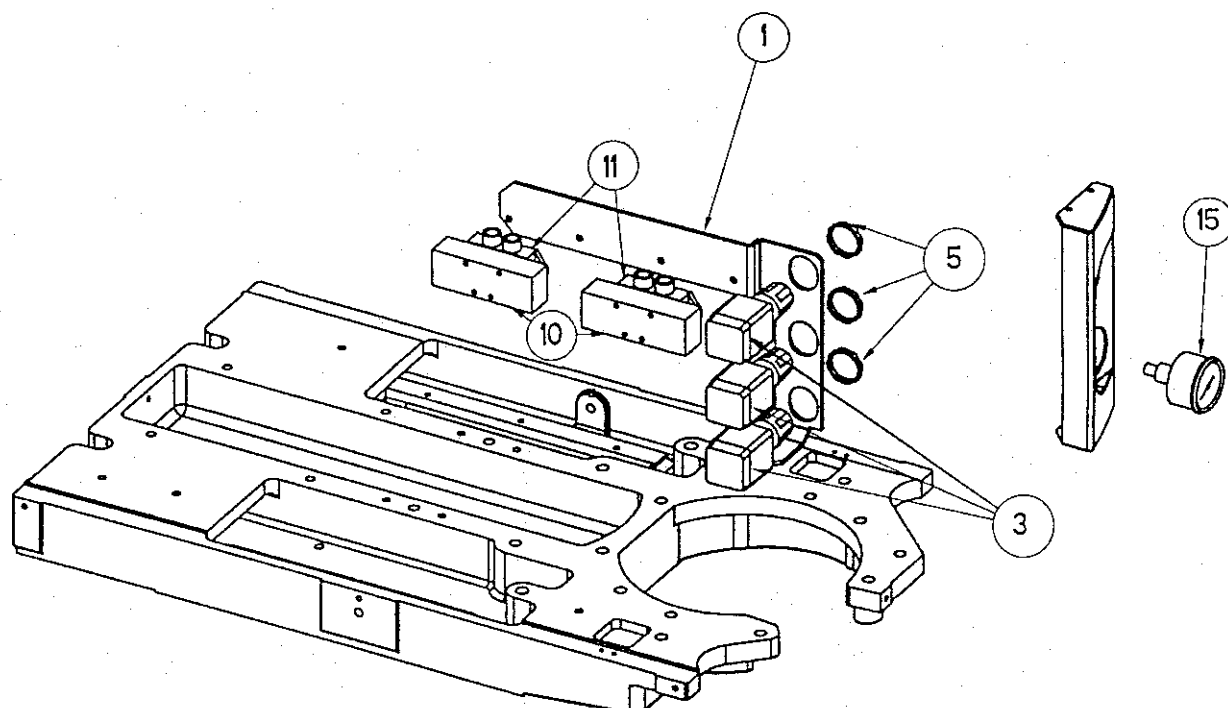
SERDI 60



Distribution pneumatique de tête
Workhead pneumatic distributors
Distribuidores neumáticos del cabezal

Rep	Référence Part number Referencia	Désignation Part name Designación
3	007623	Régulateur d'air Regulator Regulador de aire
5	009770	Bague de fixation régulateur Fitting ring Anillo de fijación regulador
10	010458	Distributeur pneumatique seul Pneumatic distributor only Distribuidor neumático solo
11	010459	Embase de distributeur Distributor base Base del distribuidor
15	603000	Manomètre Manometer Manómetro

Planche	18	Distribution pneumatique de tête
Sketch	18	Workhead pneumatic distributors
Tabla	18	Distribuidores neumáticos del cabezal

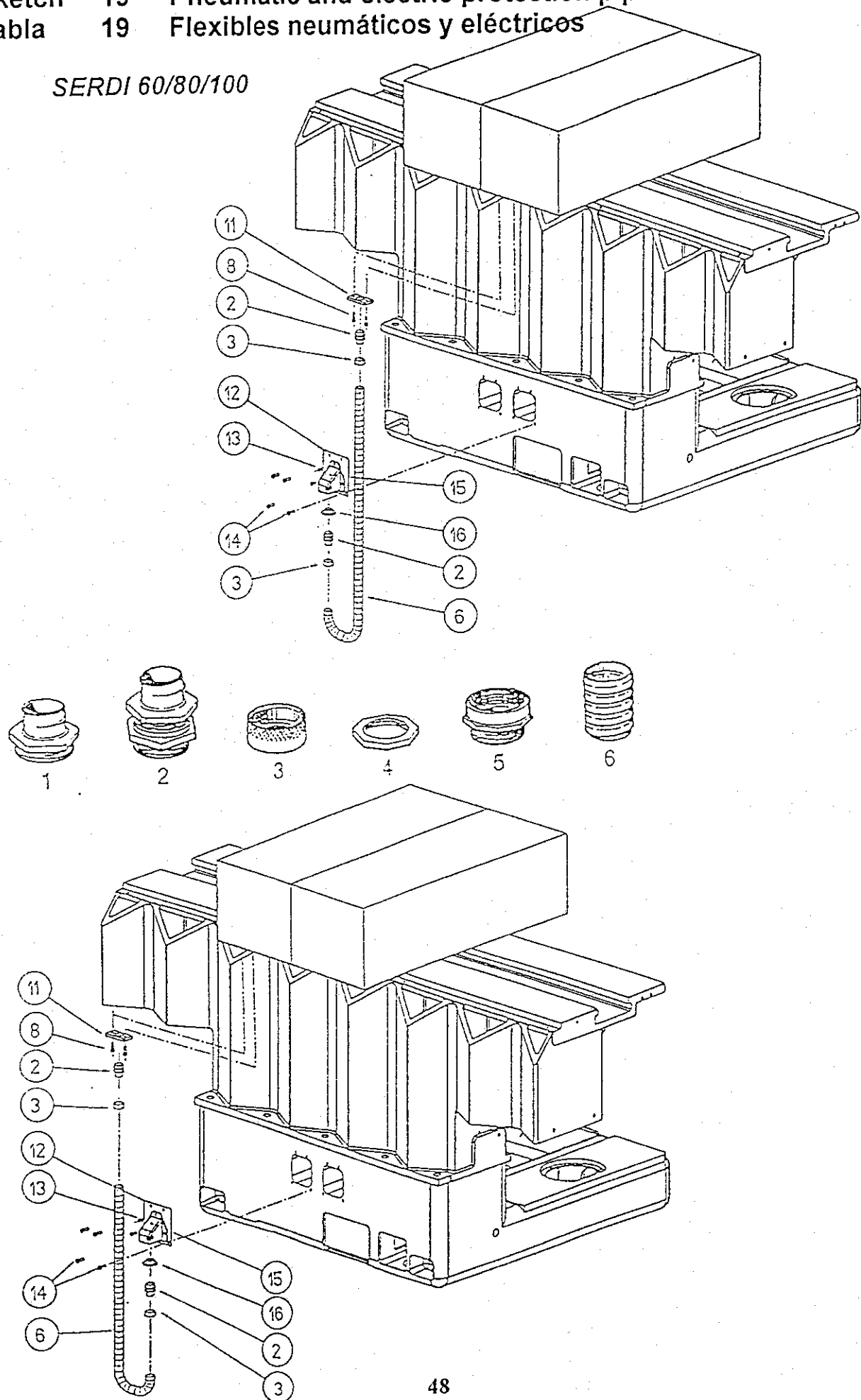


Gaines pneumatiques et électriques
Pneumatic and electric protection hoses
Flexibles neumáticos y eléctricos

Rep	Référence Part number Referencia	Désignation Part name Designación
2	615402	Raccord tournant de gaine Male sleeve rotating union Racor macho giratorio
6	615400	Gaine Hose Flexible
11	007049	Plaque de fixation de gaine Sleeve bracket Soporte de fijación del flexible (superior)
12	007047	Plaque de fixation de gaine Sleeve bracket Soporte de fijación del flexible (inferior)
15	007050	Raccord coudé Right-angled union Racor acodado
16	620044	Réducteur Reducer union Racor reductor

Planche	19	Gaines pneumatiques et électriques
Sketch	19	Pneumatic and electric protection pipes
Tabla	19	Flexibles neumáticos y eléctricos

SERDI 60/80/100

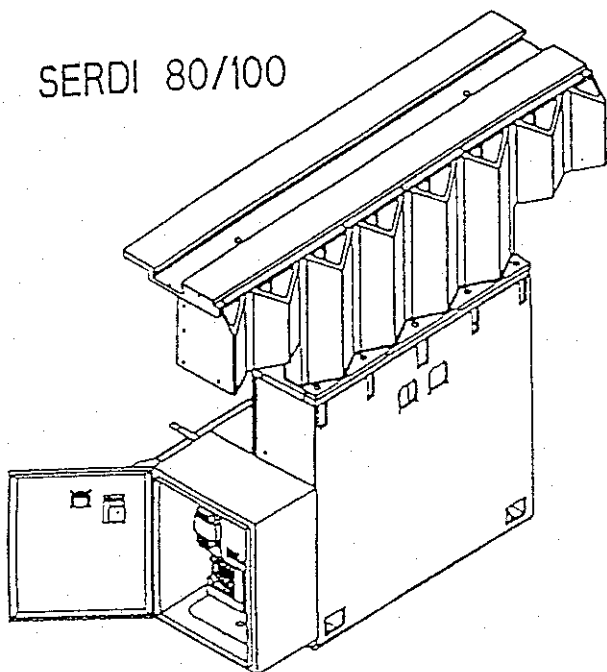


Armoire électrique
Electric cabinet
Armario eléctrico

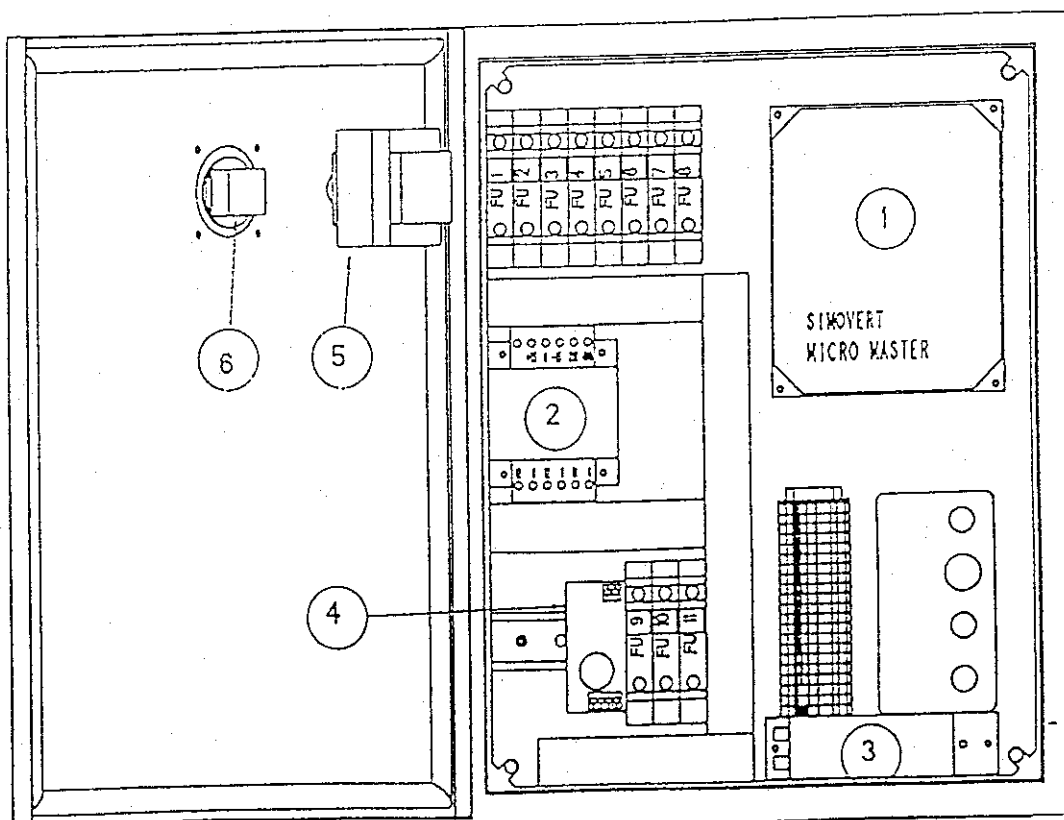
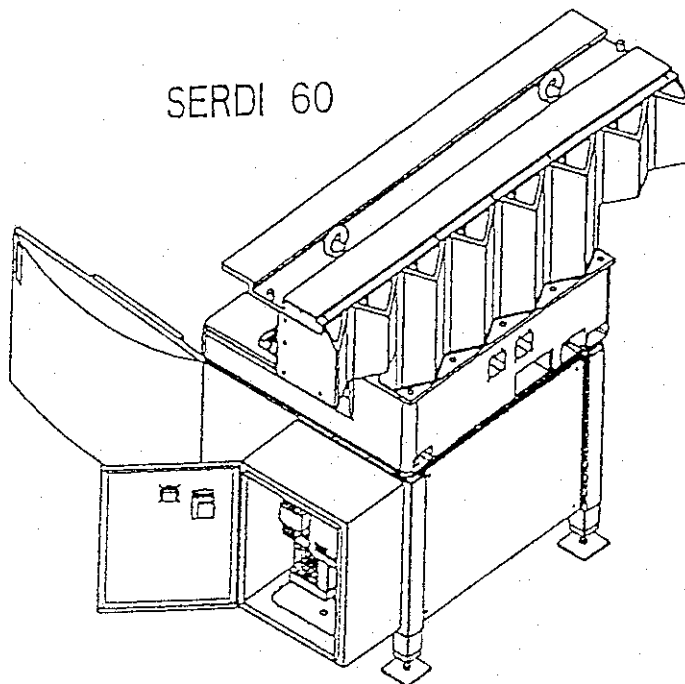
Rep	Référence Part number Referencia	Désignation Part name Designación,
FU1-FU11	009424	Lot de fusibles S100 Set of fuses S100 Juego de fusibles S100
1	010005	Variateur de fréquence Frequency drive Variador de frecuencia
2	008969	Transformateur Transformer Transformador
3	709005	Ballast 60 Hz Ballast Balasto
4	008970	Alimentation 24V 24V DC supply Alimentación 24 V
5	749325	Interrupteur sectionneur Main switch Interruptor principal
6	749780+749781	Prise 2P+T Plug 2P + E Enchufe 2P+T

Planche	20	Armoire électrique
Sketch	20	Electric cabinet
Tabla	20	Armario eléctrico

SERDI 80/100



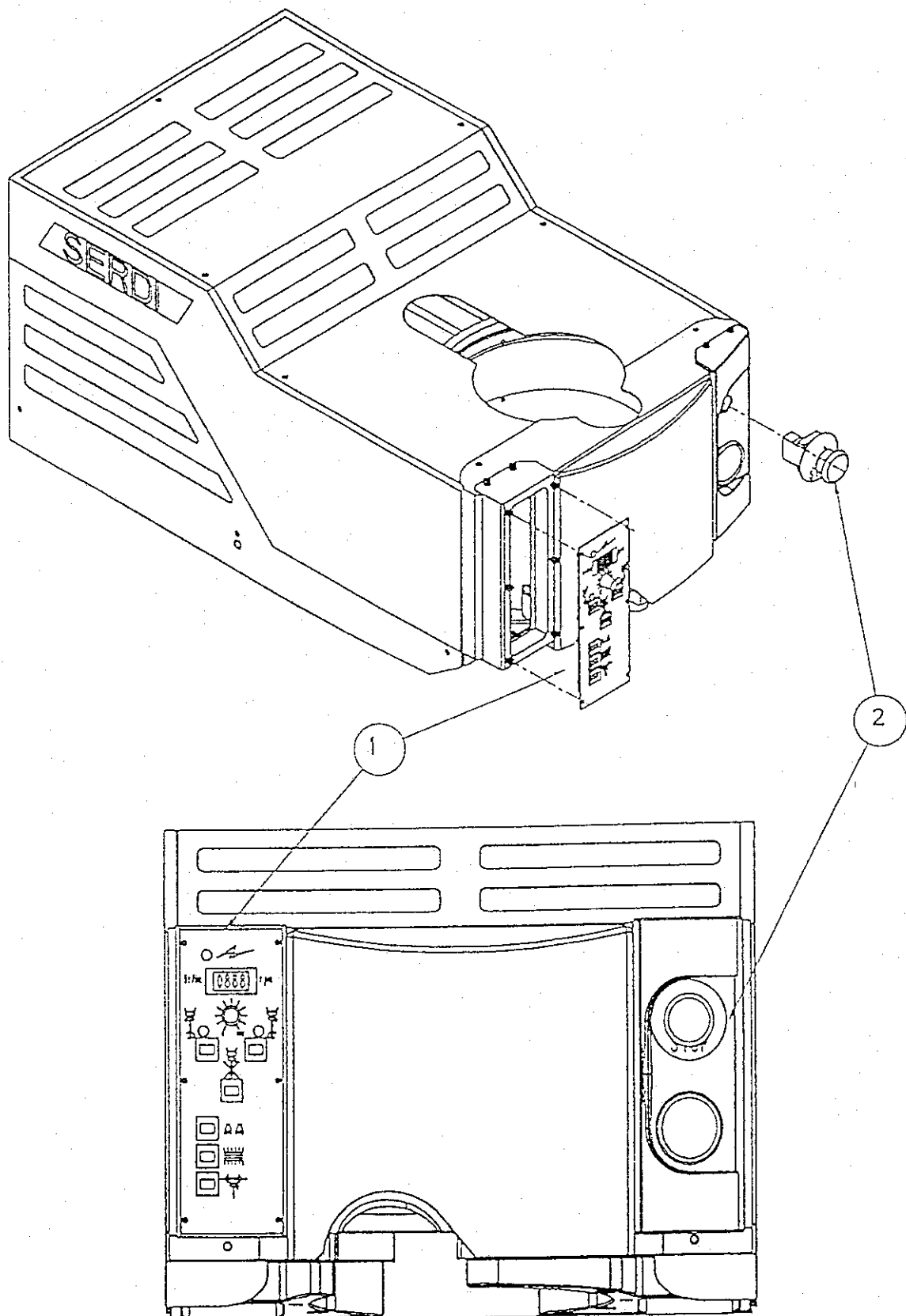
SERDI 60



Panneau des commandes électriques
Electrical switches panel
Pupitre de mandos eléctricos

Rep	Référence Part number Referencia	Désignation Part name Designación
1	008743	Pupitre de commandes électriques équipé Electric control panel equipped Pupitre de mandos eléctricos, completo
2	009012	Bouton arrêt d'urgence Emergency stop button Botón de parada de emergencia

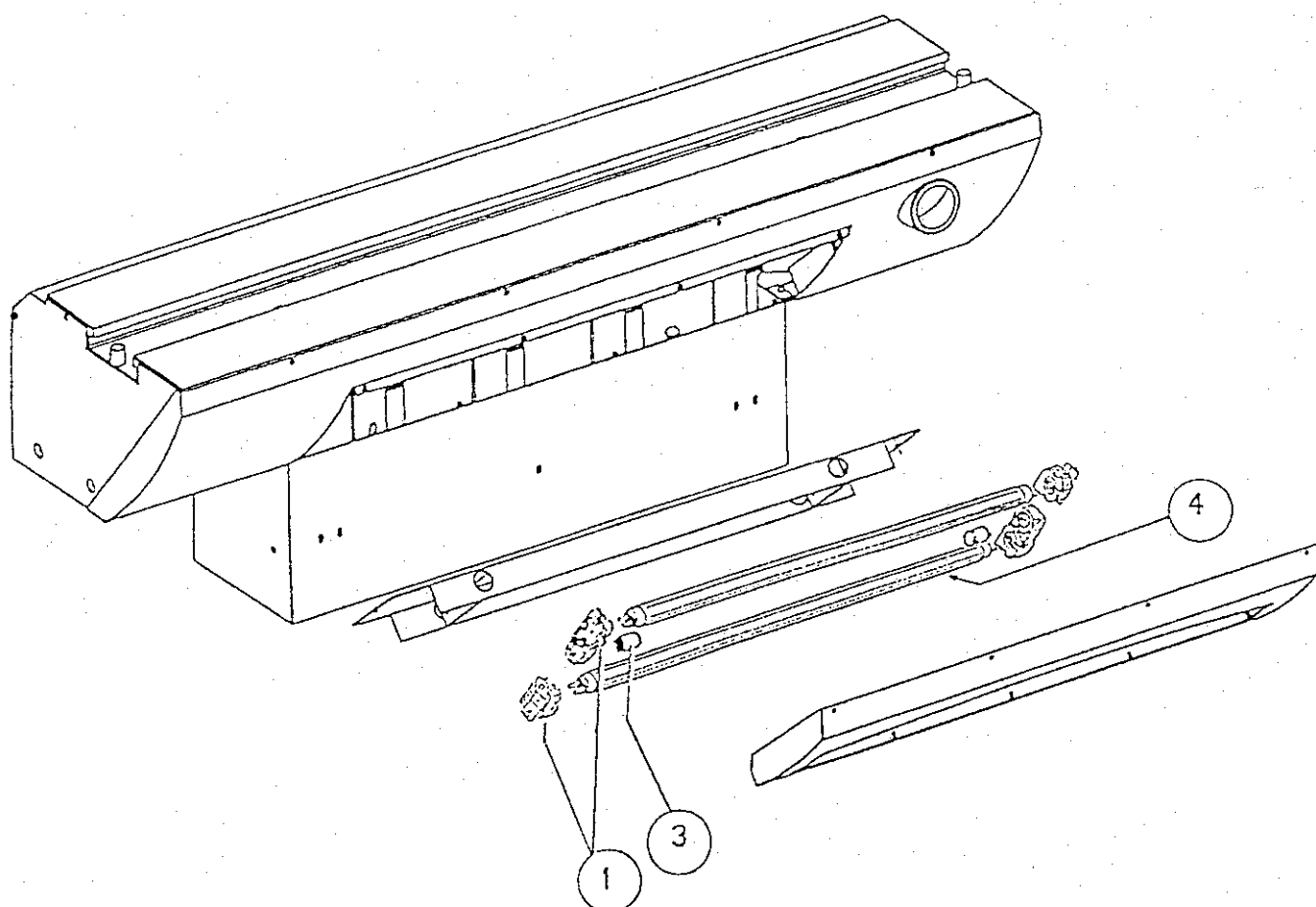
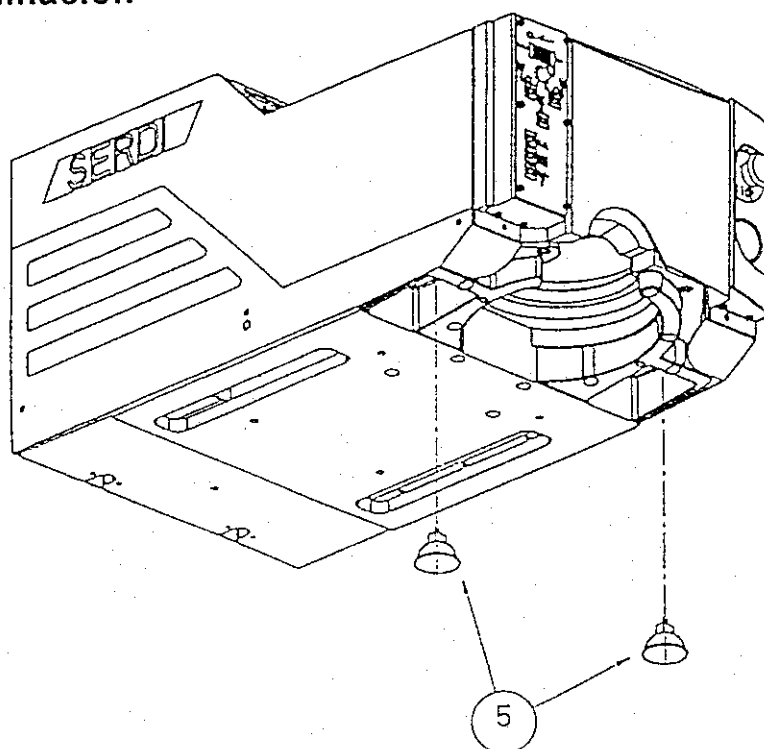
Planche	21	Panneau des commandes électriques
Sketch	21	Electric switches panel
Tabla	21	Pupitre de mandos eléctricos



Eclairage
Lighting
Iluminación

Rep	Référence Part number Referencia	Désignation Part name Designación
1	703002	Jeu de 2 douilles Set of 2 bases Conjunto de 2 casquillos
3	703000	Starter néon 20W Neon starter Starter neón
4	703001	Tube néon Neon tube Tubo neón
5	701501	Lampe halogène Halogen lamp Lámpara halógena

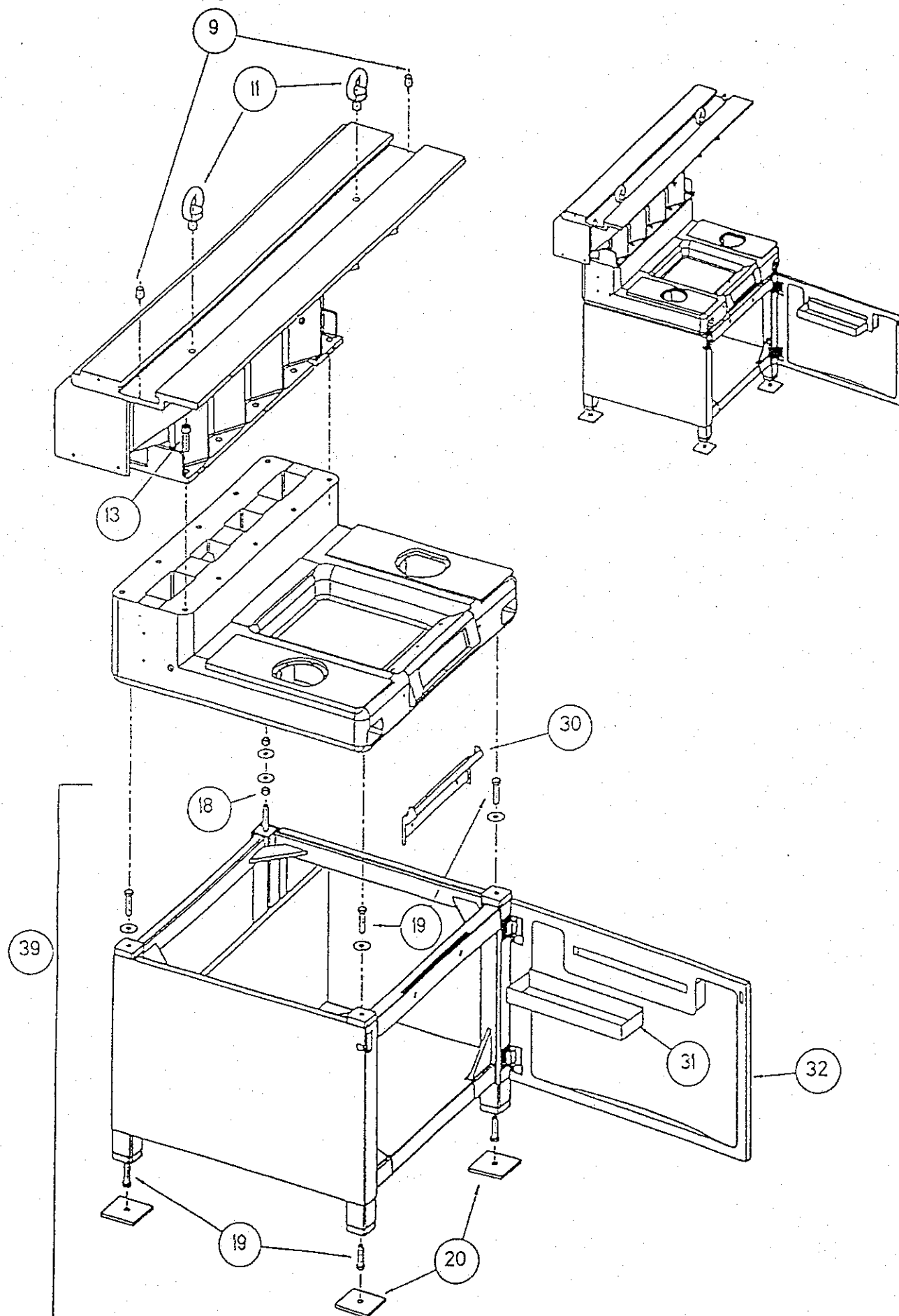
Planche	23	Eclairage
Sketch	23	Lighting
Tabla	23	Iluminación



SERDI 60 : Ensemble socle et bâti
 SERDI 60 : Bedways and bed assy
 SERDI 60 : Conjunto base y bancada

Rep	Référence Part number Referencia	Désignation Part name Designación
9	009232	Butée caoutchouc Rubber stop Tope de caucho
11	520000	Anneau de levage Lifting ring Anillo de elevación
13	750900	Vis CHC M 16 x 60 Screw CHC M 16 x 60 Tornillo CHC M 16 x 60
18	760700	Ecrou H14 Nut H14 Tuerca H 14
19	754880	Vis H M14x60 Screw H M14x60 Tornillo H M14x60
20	404167	Plaque de mise à niveau Levelling plate Placa de nivelación
30	008802	Goulotte de récupération de copeaux Chips collector spout Cajón colector de virutas
31	008821	Récupérateur de copeaux Chips collector Colector de virutas
32	008773	Porte de socle Stand door Puerta de la base
39	008779	Ensemble socle habillé avec porte Machine stand assy with door Conjunto base con puerta

Planche	24	Ensemble socle et bâti SERDI 60
Sketch	24	Bedways assy and bed SERDI 60
Tabla	24	Conjunto base y bancada SERDI 60



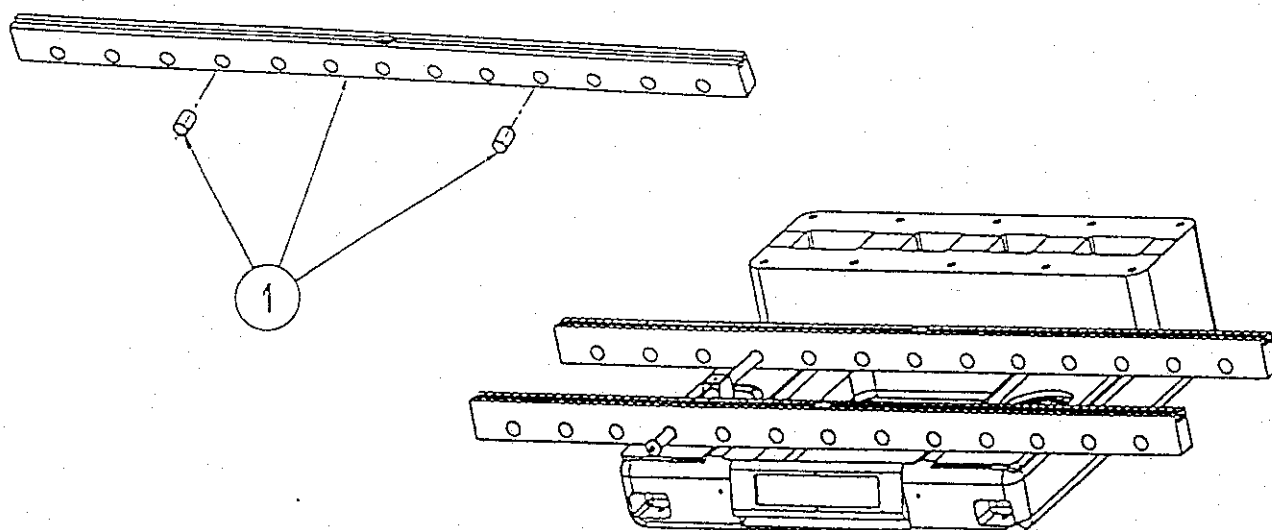
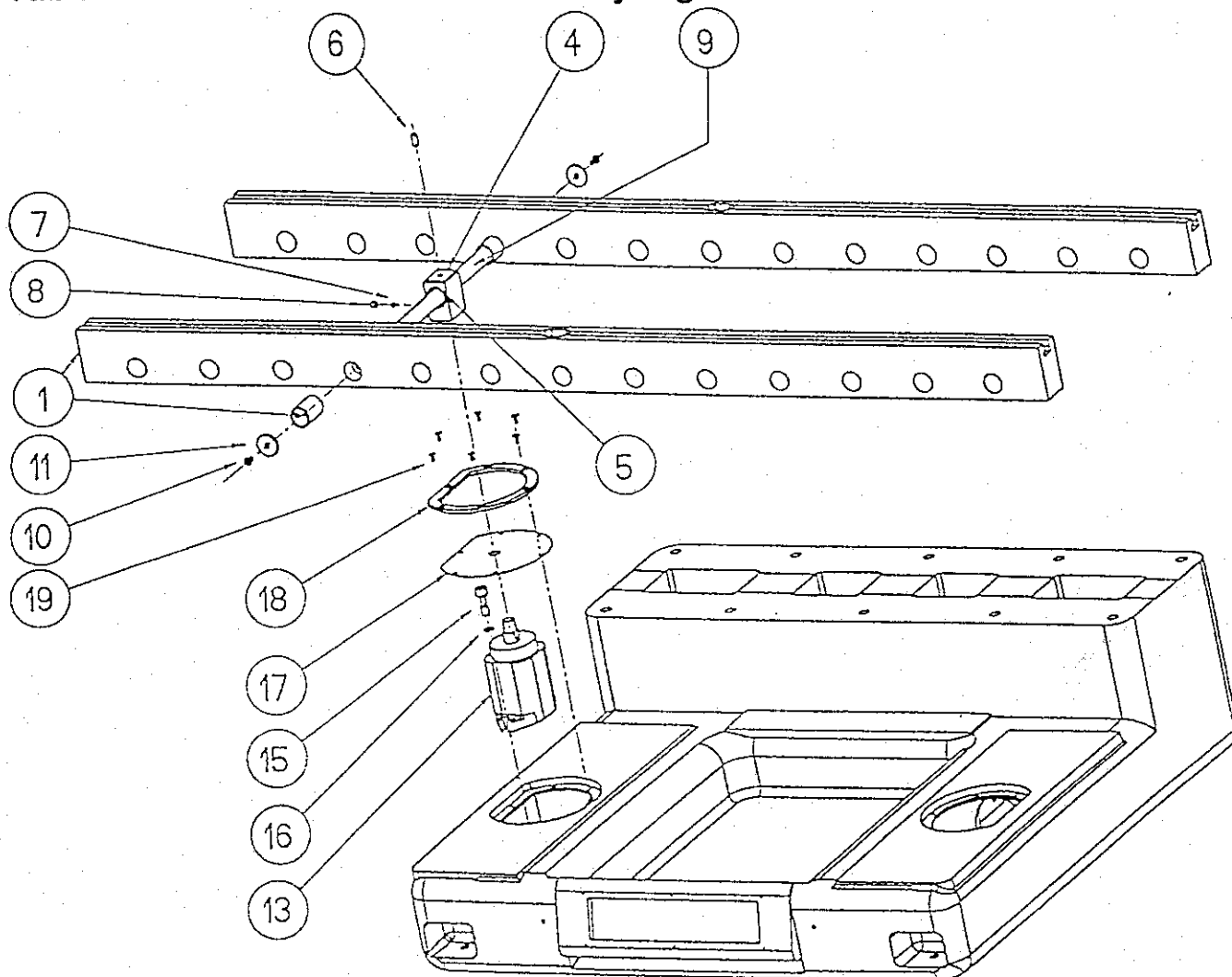
SERDI 60 : Vérins et règles de table

SERDI 60 : Table jacks and bars

SERDI 60 : Cilindros neumáticos y reglas de la mesa

Rep	Référence Part number Referencia	Désignation Part name Designación
1	000286	Règle longueur 1500 mm Table bar 60" Regla longitud 1500 mm
4	404145	Chape de vérin Jack cap Bloque de fijación
8	753513	Vis Hc M8x8 Screw Hc M8x8 Tornillo Hc M8x8
9	303077	Barre de blocage vérin Locking bar for parallels Barra de fijación
10	752401	Vis TB Hc M6x10 Screw TB Hc M6x10 Tornillo TB Hc M6x10
13	407144	Vérin Stop jack Cilindro neumático
17	006732	Membrane de protection vérin de table Jack diaphragm Membrana de protección del cilindro neumático
18	006731	Plaque de fixation de membrane Diaphragm bracket Placa de fijación de la membrana

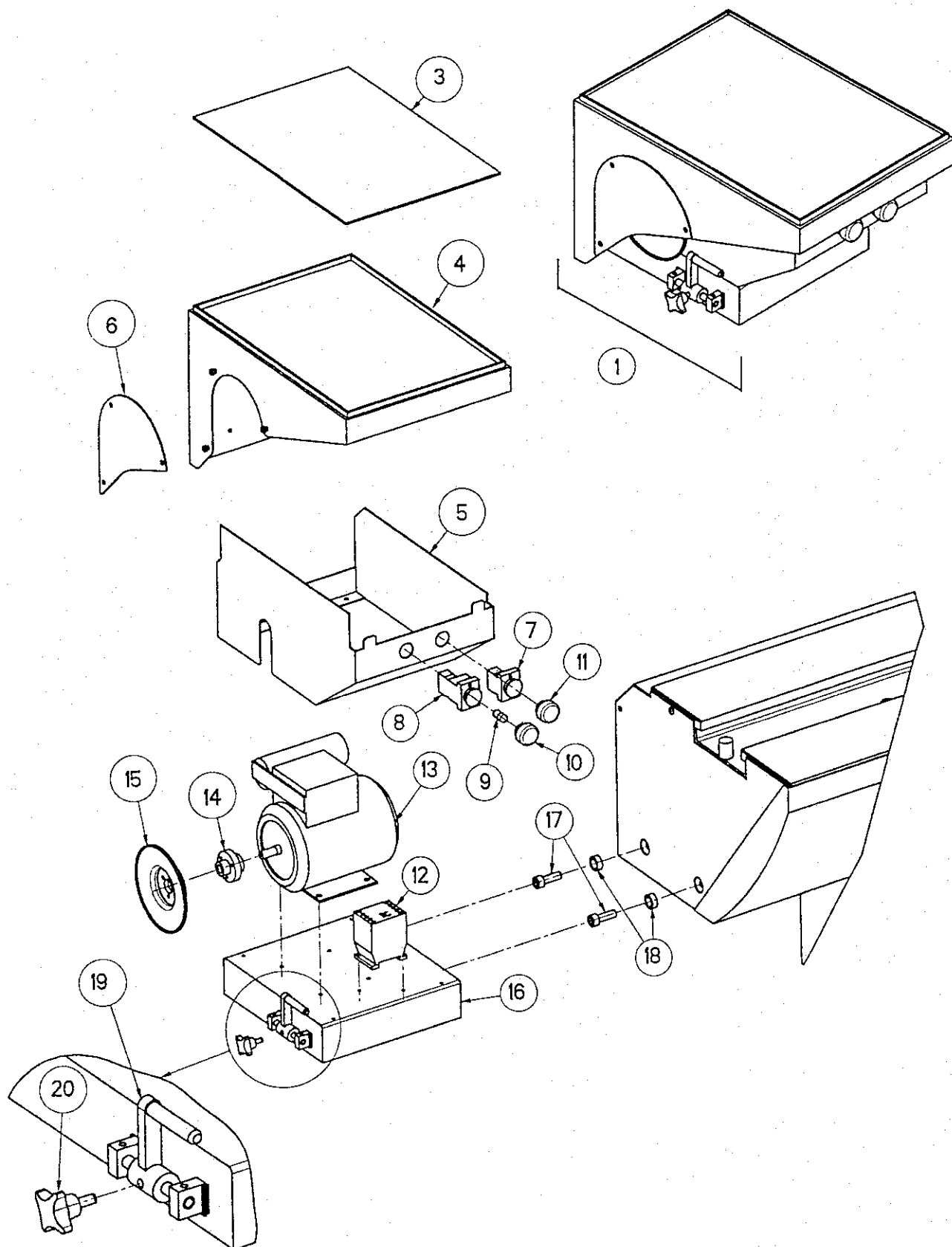
Planche	25	Vérins et règles de table SERDI 60
Sketch	25	Table jacks and bars SERDI 60
Tabla	25	Cilindros neumáticos y reglas de mesa SERDI 60



Affûteuse SERDI 3000
Tool sharpener SERDI 3000
Afiladora SERDI 3000

Rep	Référence Part number Referencia	Désignation Part name Designación
1	010107	Affûteuse SERDI 3000 50 /60 Hz Tool sharpener SERDI 3000 50 /60 Hz Afiladora SERDI 3000 50 /60 Hz
3	007643	Tapis de support affûteuse Tool sharpener bracket carpet Alfombra del soporte afiladora
4	010143	Couvercle d'affûteuse Tool sharpener cover Tapa de la afiladora
5	010142	Carter d'affûteuse Tool sharpener carter Carter de la afiladora
6	009728	Tôle de protection meule Wheel cover Protección de la muela
7	702006	Corps de bouton 1 élément NC Button body with 1 NC element Cuerpo de pulsador 1 elemento NC
8	007664	Corps de bouton NO avec voyant NO button body with light Cuerpo de pulsador NO con indicador luminoso
9	702009	Ampoule de voyant Light bulb Ampollo del indicador luminoso
10	006923	Tête BP lumineux verte Green pushbutton head Cabezal del pulsador luminoso verde
11	006924	Tête BP lumineux rouge Red pushbutton head Cabezal del pulsador luminoso rojo

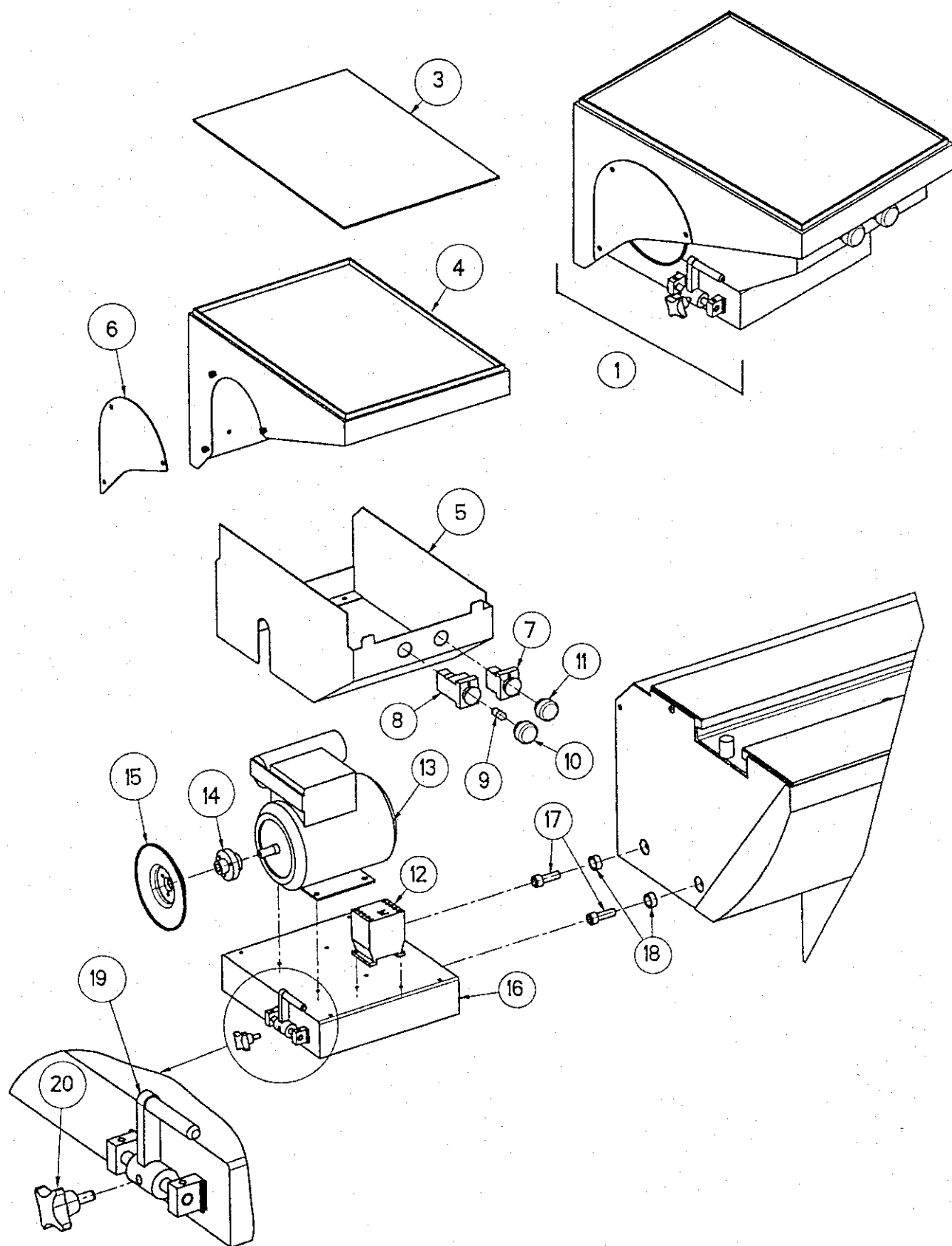
Planche	26	Affûteuse SERDI 3000
Sketch	26	Tool sharpener SERDI 3000
Tabla	26	Afilodora SERDI 3000



Affûteuse SERDI 3000
Tool sharpener SERDI 3000
Afiladora SERDI 3000

Rep	Référence Part number Referencia	Désignation Part name Designación
12	010140	Contacteur 6A 250 V Contactor 6A 250V Contactor 6A 250V
13	010032	Moteur d'affûteuse 50 / 60 Hz Sharpener motor 50 / 60 Hz Motor de la afiladora 50 / 60 Hz
14	010120	Moyeu moteur d'affûteuse Motor shaft Brida
15	009753	Disque d'affûteuse Diamond wheel Disco diamantado
16	010141	Support moteur affûteuse Sharpener motor bracket Soporte motor de afiladora
17	750690	Vis CHC M10 x 30 Screw CHC M10 x 30 Tornillo
18	404107	Entretoise butée Spacer Espaciador
19	406019	Bras d'affûtage porte-outil Tool holder bracket Soporte porta-herramienta
20	407083	Bouton croisillon équipé Knob complete Bóton de fijación

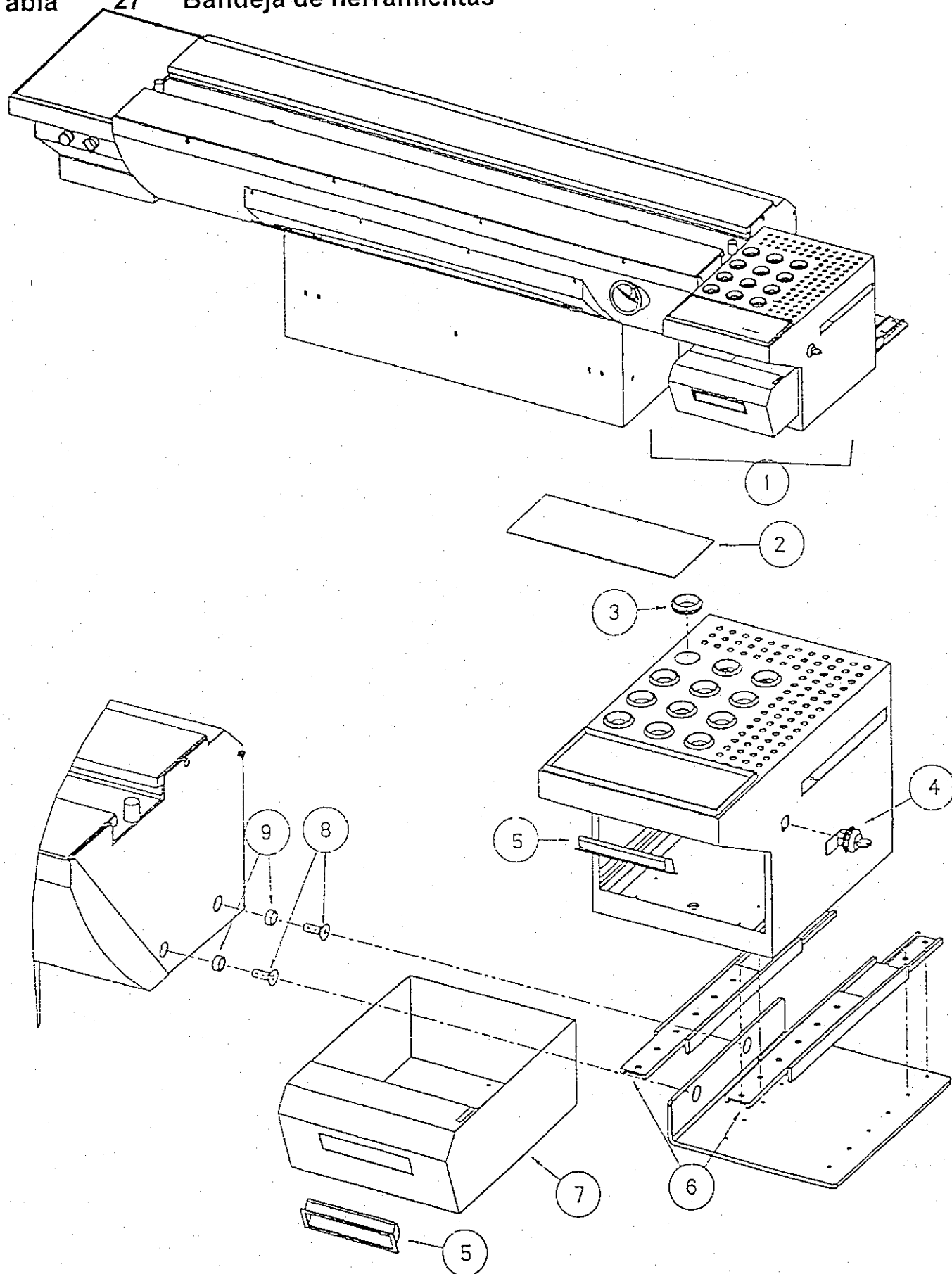
Planche	26	Affûteuse SERDI 3000
Sketch	26	Tool sharpener SERDI 3000
Tabla	26	Afilodora SERDI 3000



Panneau d'outillage SERDI 4000
Tool rack SERDI 4000
Bandeja de herramientas SERDI 4000

Rep	Référence Part number Referencia	Désignation Part name Designación
1	007785	Support d'outillage SERDI 4000 Tool rack SERDI 4000 Bandeja de herramientas SERDI 4000
2	007644	Tapis de support outillage Tool rack carpet Alfombra de soporte herramientas
3	841002	Passe-fil Rubber through sleeve Manguito
4	008781	Serrure à clé Key lock Cerradura a llave
5	008843	Poignée enclipsable Handle Puño
6	008885	Glissière télescopique Telescopic Guía telescópica
7	008841	Tiroir d'outillage Tooling drawer Cajón de herramientas
8	008887	Vis FHC M10 x 30 Screw FHC M10 x 30 Tornillo FHC M10 x 30
9	404107	Entretoise butée Spacer Espaciador

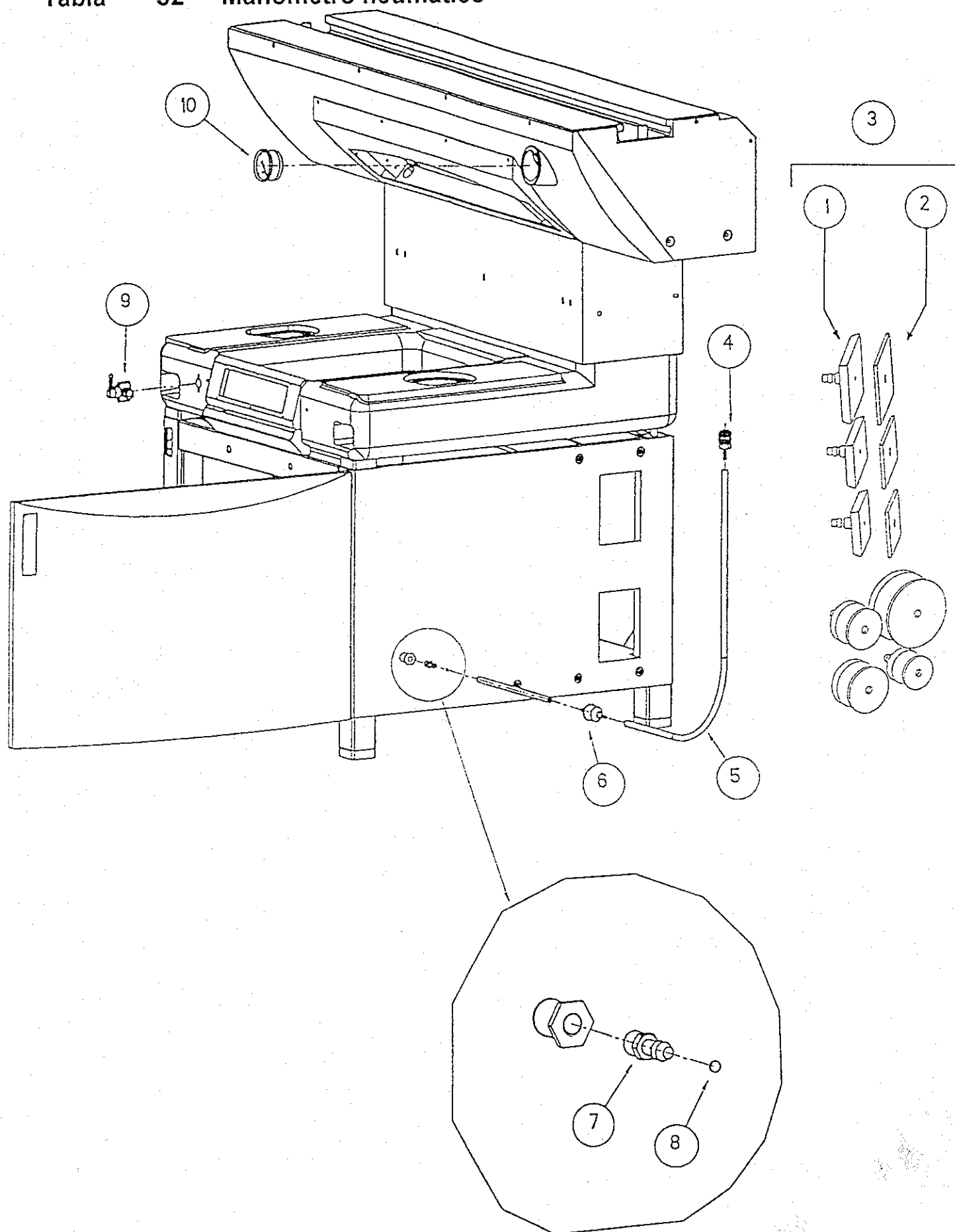
Planche	27	Panneau d'outillage SERDI 4000
Sketch	27	Tool rack SERDI 4000
Tabla	27	Bandeja de herramientas



Micromètre SERDI 4100
Micrometer SERDI 4100
Micrómetro SERDI 4100

Rep	Référence Part number referencia	Désignation Part name Designación
---	407018	Micromètre millimétrique SERDI 4100 Millimeter micrometer SERDI 4100 Micrómetro milimétrico SERDI 4100
---	405956	Micromètre en pouces SERDI 4100 Inches micrometer SERDI 4100 Micrómetro en pulgadas SERDI 4100
2	753301	Vis Hc M5x6 Screw Hc M5x6 Tornillo Hc M5x6
5	583005	Cartouche micrométrique Metric cartridge Tambor micrométrico
6	583001	Cartouche en pouces Inches cartridge Tambor en pulgadas
7	407214	Cale étalon □ 25 mm Caliber □ 25 mm Calibre □ 25 mm
8	405798	Cale étalon □ 25,4 mm Caliber □ 1" Calibre □ 25,4 mm

Planche	32	Dépressiomètre pneumatique
Sketch	32	Pneumatic vacuum tester
Tabla	32	Manómetro neumático

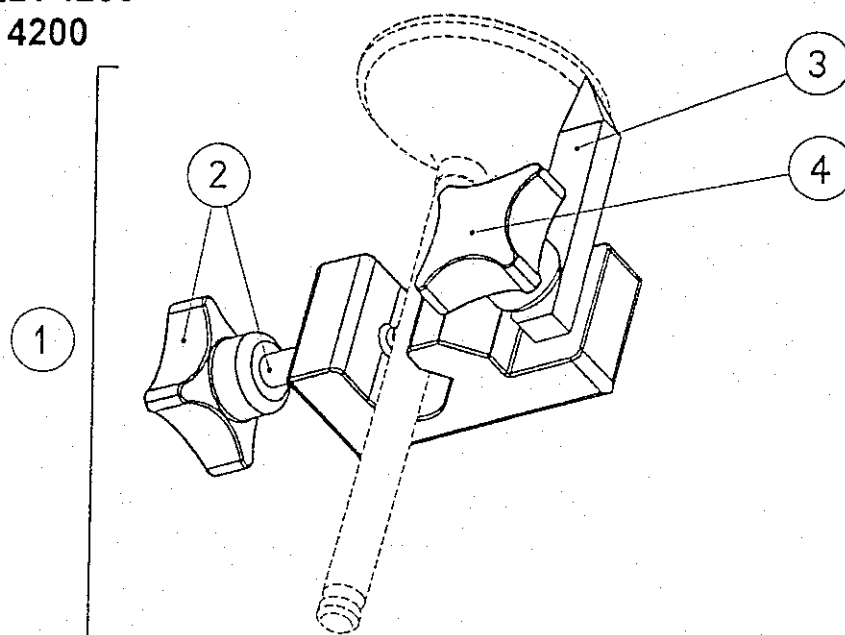


Gabarit de réglage SERDI 4200
Tool setting device SERDI 4200
Galga de reglaje SERDI 4200

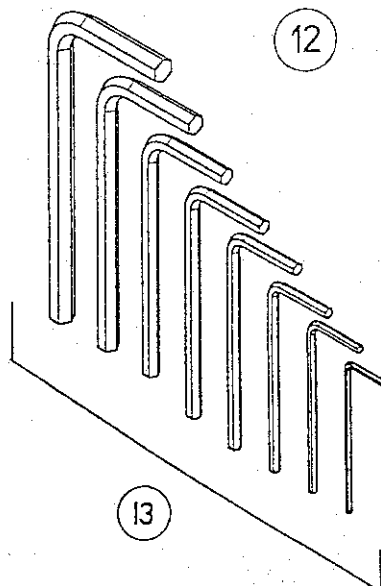
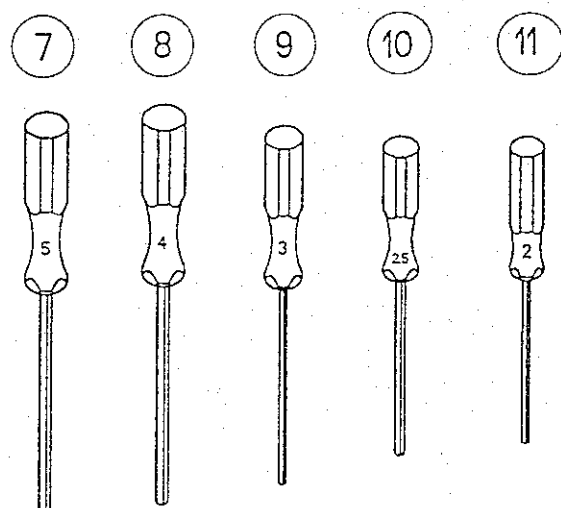
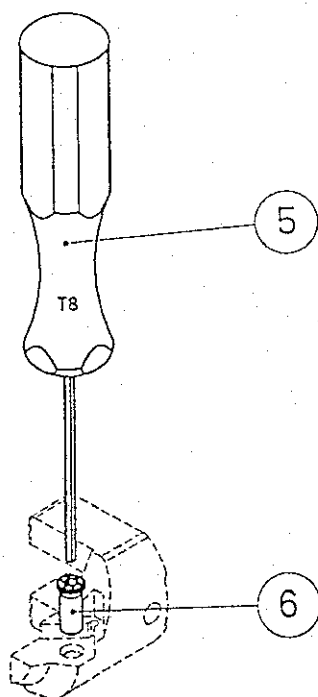
Tournevis, clés et vis plaquette
Screwdrivers, keys and tip screw
Destornilladores, llaves y tornillo plaquita

Rep	Référence Part number Referencia	Désignation Part name Designación
1	405580	Gabarit de réglage SERDI 4200 Tool setting device SERDI 4200 Galga de reglaje SERDI 4200
5	582501	Tournevis T8 T8 screwdriver Destornillador T8
6	757010	Vis Torx T8 T8 screw Tornillo T8
7	582005	Tournevis 6 pans de 5 5 mm screwdriver Destornillador Allen, 5 mm
8	582004	Tournevis 6 pans de 4 4mm screwdriver Destornillador Allen, 4 mm
9	582003	Tournevis 6 pans de 3 3mm screwdriver Destornillador Allen, 3 mm
10	582002	Tournevis 6 pans de 2,5 2,5mm screwdriver Destornillador Allen, 2,5 mm
11	582001	Tournevis 6 pans de 2 2mm screwdriver Destornillador Allen, 2 mm
12	005161	Jeu de 5 tournevis Set of 5 Allen screwdrivers Conjunto de 5 destornilladores Allen
13	010150	Jeu de 8 clés Allen Set of 8 Allen keys Juego de 8 llaves Allen

Gabarit de réglage SERDI 4200
Tool setting device SERDI 4200
Galga de reglaje SERDI 4200



Tournevis, clés et vis plaquette
Screwdrivers, keys and tip screw
Destornilladores, llaves y tornillo plaquita



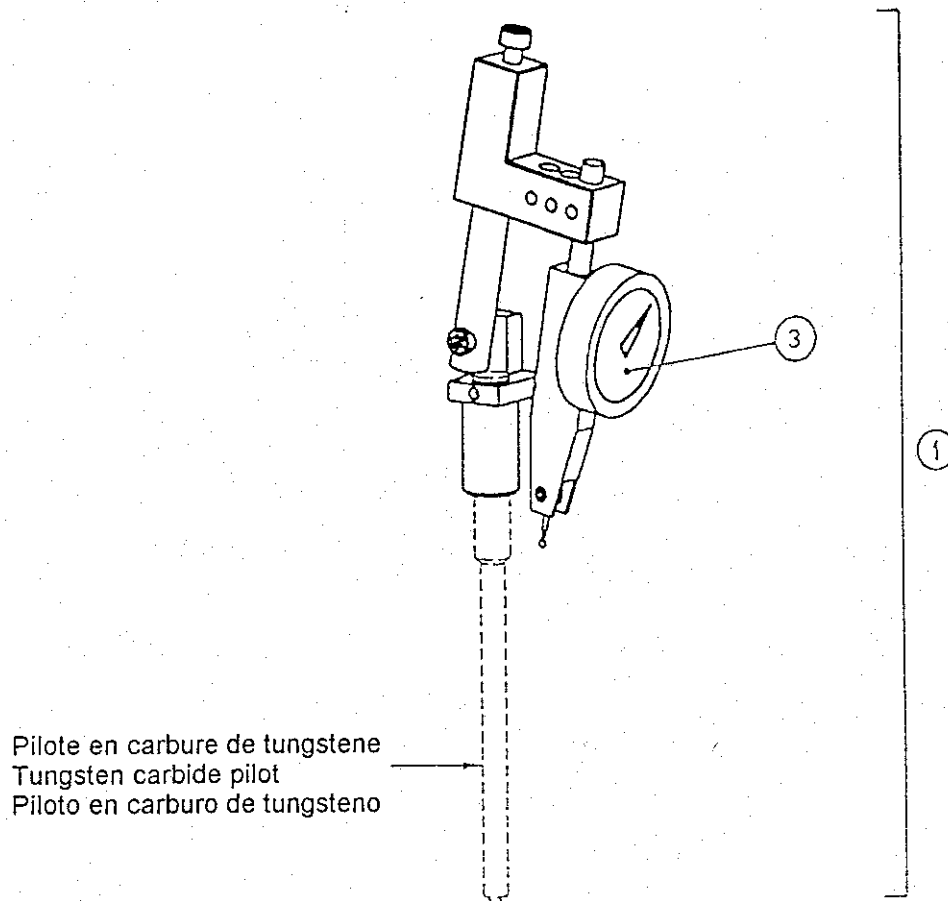
Appareil de mesure de concentricité
 Valve seat runout gauge
 Comparador de medida de concentricidad

Appareil de contrôle de profondeur de passe
 Control depth gauge
 Comparador para medir la profundidad

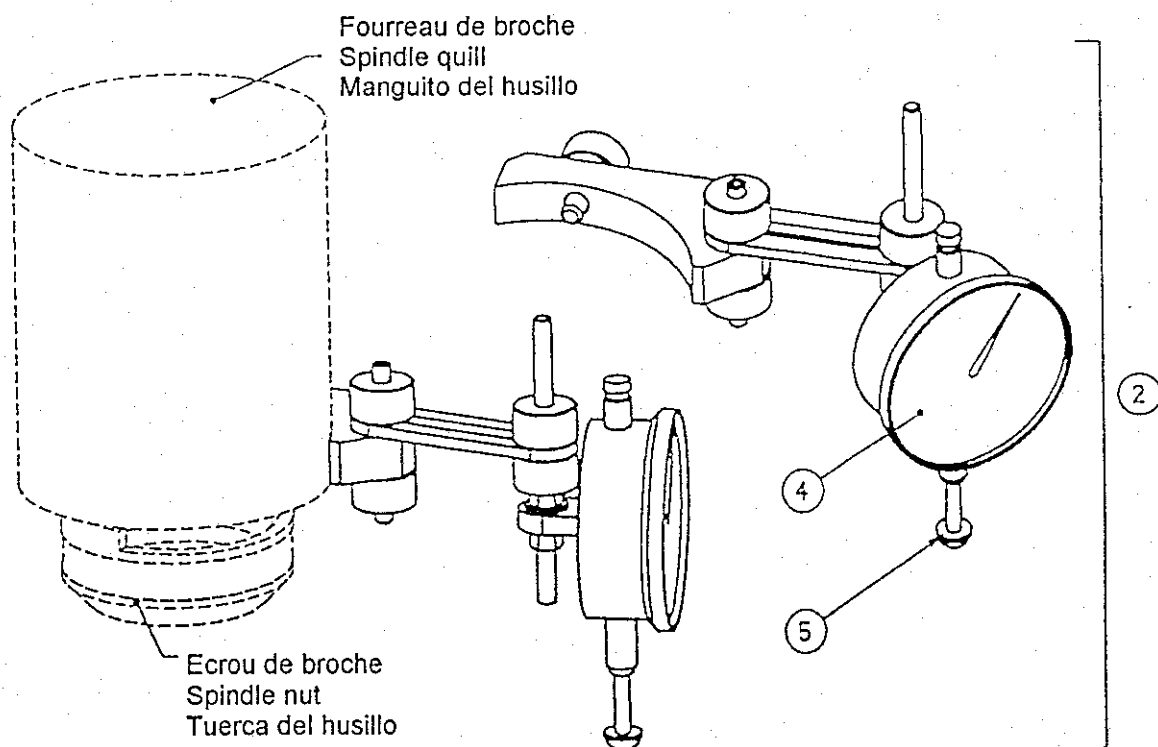
(OPTION - OPTIONAL - OPCION))

Rep	Référence Part number Referencia	Désignation Part name Designación
1	005067	Appareil de contrôle de concentricité Valve seat runout gauge Comparador de control de concentricidad
2	006141	Appareil complet de contrôle de profondeur Control depth gauge assy Comparador completo de control de profundidad
3	006243	Compateur orientable Gauge Amplificador de esfera
4	006167	Compateur Gauge Amplificador de esfera
5	006168	Touche Touch Palpador

VALVE SEAT RUNOUT GAUGE
APPAREIL DE MESURE DE CONCENTRICITE DE SIEGE DE SOUPAPE
COMPARADOR DE MEDIDA DE CONCENTRICIDAD DE ASIENTOS DE VALVULAS



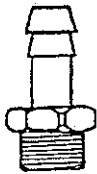
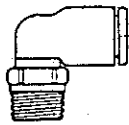
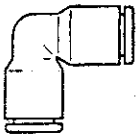
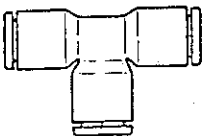
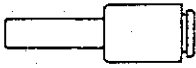
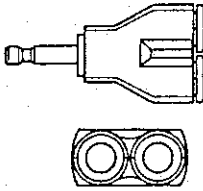
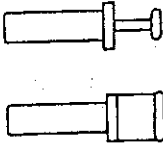
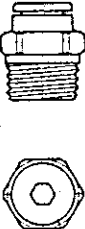
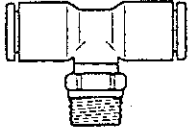
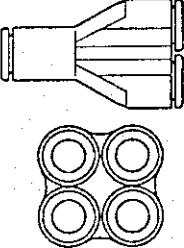
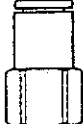
APPAREIL DE CONTROLE DE PROFONDEUR DE PASSE - CONTROL DEPTH GAUGE
COMPARADOR PARA MEDIR LA PROFUNDIDAD



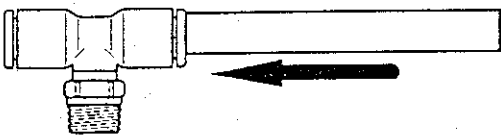
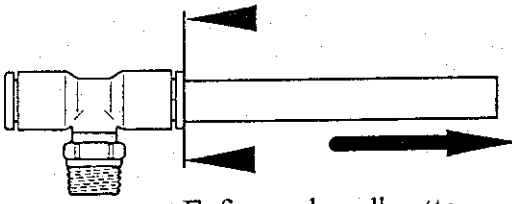
RACCORDS PNEUMATIQUES
PNEUMATIC UNIONS
RACORES NEUMATICOS

Rep	Référence Part number Referencia	Désignation Part name Designación
1	614002	Douille Threaded end Racor
2	611004	Equerre piquage droit mâle G 3/8 conique dia. 8 Conical male straight union angle bend G 3/8 dia. 8 Escuadra racor recto macho G 3/8 cónico dia. 8
3	610005	Union double égale dia. 8 One way double union dia. 8 Unión doble igual Ø 8
4	007383	Equerre égale dia. 8 Angle bend dia. 8 Escuadra dia. 8
5	612002	Té égal dia. 8 T diam. 8 T igual Ø 8
6	610004	Réduction encliquetable dia. 8 dia. 4 Reduction dia. 8 dia. 4 Reductor dia. 8 dia. 4
7	612000	Té égal dia. 4 T pneumatic union T igual Ø 4
8	612001	Y simple encliquetable dia. 4 dia. 4 Union Racor
9	619003	Bouchon encliquetable dia. 4 Plug Tapón
10	613006	Equerre piquage droit mâle G1/8 conique dia. 4 Conical male straight union angled bend G1/8 dia. 4 Escuadra racor recto macho G1/8 cónico dia. 4
11	613007	Piquage droit mâle G 1/8 conique dia. 4 Conical male straight union G1/8 dia. 4 Racor recto macho G1/8 cónico dia. 4
12	009231	Piquage mâle en T G ¼ conique dia. 8 dia. 8 Conical male T union dia. 8 dia. 8 Racor macho en T ¼ cónico dia. 8 dia. 8
13	613010	Equerre piquage droit mâle G ¼ conique dia. 8 Conical male straight union angled bend G ¼ dia. 8 Escuadra racor recto macho G ¼ cónica dia. 8
14	613011	Equerre piquage droit mâle G ¼ conique dia. 4 Conical male straight union angled bend G ¼ dia. 4 Escuadra racor recto macho G ¼ cónica dia. 4
15	008838	Y double égal dia. 4 dia. 4 Union Racor
16	613009	Piquage droit mâle G 1/8 conique dia. 8 Conical male straight union G1/8 dia. 8 Racor recto macho G1/8 dia. 8
17	610010	Piquage droit femelle G 1/8 cylindrique dia. 4 Cylindrical female straight union angled bend G1/8 dia. 4 Racor recto hembra G 1/8 cilíndrica
18	613006	Equerre piquage droit mâle G1/8 conique dia. 4 Conical male straight union angled bend G1/8 dia. 4 Escuadra racor recto macho G1/8 cónica dia. 8

**RACCORDS PNEUMATIQUES - PNEUMATIC UNIONS
RACORES NEUMATICOS**

 1	 2-10-13-14-18	 3	 4
 5-7	 6	 8	 9
 11-16-23-26	 12	 15	 17-32

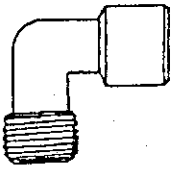
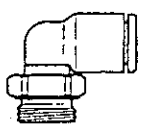
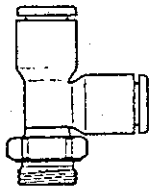
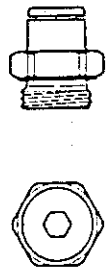
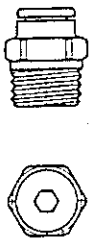
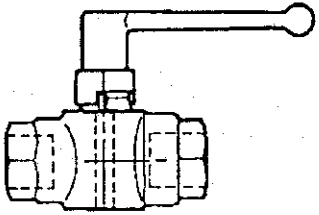
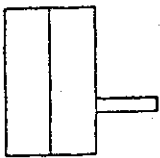
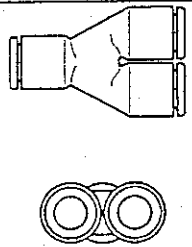
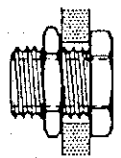
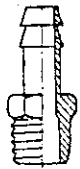
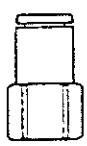
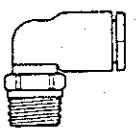
**MONTAGE D'UN TUYAU DANS UN RACCORD ET DEMONTAGE
SETTING UP A PIPE IN A UNION AND UNMAKING
MONTAJE Y DESMONTAJE DE UN TUBO EN UN RACOR**

MONTAGE - SETTING UP - MONTAJE	DEMONTAGE - UNMAKING - DESMONTAJE
 Engager le tube à fond dans le raccord Insert the pipe at the very bottom of the union Introducir el tubo a fondo en el racor	 Enfoncer la collerette et tirer sur le tube Push the flange back and pull the pipe Empujar el collar a fondo y tirar del tubo

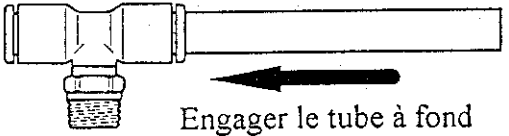
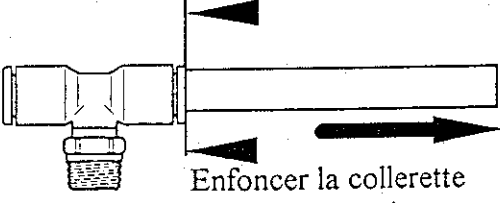
RACCORDS PNEUMATIQUES
PNEUMATIC UNIONS
RACORES NEUMATICOS

Rep	Référence Part number Referencia	Désignation Part name Designación
19	611001	Equerre Angled bend Escuadra
20	006241	Equerre à piquage mâle M5 dia. 4 Male union angled bend M5 dia. 4 Escuadra racor macho M5 dia. 4
21	006242	T à piquage mâle en bout GM5 cylindrique dia. 4
22	610020	Piquage droit mâle M5 cylindrique dia. 4 Cylindrical male straight union M5 dia. 4 Racor recto macho M5 cilíndrica dia. 4
23	613014	Piquage droit mâle G ¼ conique dia. 6 Conical male straight union G1/4 dia. 6 Racor recto macho G ¼ cónica dia. 6
24	006205	Robinet double femelle G 1/4 Female double tap G1/4 Grifo doble hembra G 1/4
25	006206	Venturi Vacuum generator
26	610012	Piquage droit mâle G 1/8 conique dia. 6 Conical male straight union G1/8 dia. 6 Racor recto macho G1/8 cónico dia. 6
27	006207	Union double anti-retour dia. 6 One-way double union dia. 6 Racor
28	612010	Y simple égal dia. 6 Union Racor
29	614100	Traversée cloison femelle G ¼ cylindrique Cylindrical female partition crossing G1/4 Travesía de tabique hembra G1/4 cilíndrico
30	610009	Douille cannelée Grooved socket Racor
31	006209	Pastille de filtration dia. 6 ép. 12 Filter Pastilla de filtración dia. 6 espesor 12
32	610016	Piquage droit mâle G ¼ cylindrique dia. 6 Cylindrical male straight union G1/4 dia. 6 Racor recto macho G ¼ cilíndrico dia. 6
33	611006	Equerre piquage droit mâle G1/4 dia. 6 Male straight union angled bend G1/4 dia. 6 Escuadra racor recto macho G1/4 dia. 6

RACCORDS PNEUMATIQUES - PNEUMATIC UNIONS - RACORES NEUMATICOS

 19	 20	 21	 22
 23-26	 24	 25	 27
 28	 29	 30	 17-32
 33			

MONTAGE D'UN TUYAU DANS UN RACCORD ET DEMONTAGE SETTING UP A PIPE IN A UNION AND UNMAKING MONTAJE Y DESMONTAJE DE UN TUBO EN UN RACOR

MONTAGE - SETTING UP - MONTAJE	DEMONTAGE - UNMAKING - DESMONTAJE
 Engager le tube à fond dans le raccord Insert the pipe at the very bottom of the union Introducir el tubo a fondo en el racor	 Enfoncer la collerette et tirer sur le tube Push the flange back and pull the pipe Empujar el collar a fondo y tirar del tubo

SCHEMAS PNEUMATIQUES PNEUMATIC DIAGRAMS ESQUEMAS NEUMATICAS

Z : alimentation en air
air supply
alimentación de aire

Z1: alimentation tête en air
air supply for the head
alimentación de aire para el cabezal

Z2: alimentation dépressiomètre en air
air supply for vacuumeter
alimentación de aire para el vacuómetro

F R L : filtre régulateur lubrificateur
filter regulator
filtro regulador lubrificador

s : commande déblocage de sphère
sphere release drive
mando desbloqueo de esfera

t : commande déblocage de tête
head release drive
mando desbloqueo de esfera

A : commutateur pneumatique de
déblocage des pieds
legs release pneumatic switch
conmutador neumático de desbloqueo de los
pies

B : commutateur pneumatique de
déblocage des règles de table
table bars release pneumatic switch
conmutador neumático de desbloqueo de las
reglas de la mesa

C : commutateur pneumatique de déblocage de tête
head release pneumatic switch
conmutador neumático de desbloqueo del
cabezal

D : commutateur pneumatique de déblocage de
sphère
sphere release pneumatic switch
Conmutador neumático de desbloqueo de la
esfera

E : robinet de commande du vacuomètre
vacuumeter feed tap
grifo de mando del vacuómetro

M : manomètre
manometer
manómetro

P1 : pied numéro 1
leg number 1
pie número 1

P2, P3, P4 : pieds numéros 2, 3, 4
legs number 2, 3, 4
pies número 2, 3, 4

R : distributeur des règles de table
table bars distributor
distribuidor de las reglas de la mesa

S : distributeur de sphère
sphere distributor
distribuidor de la esfera

T : distributeur de tête
head distributor
distribuidor del cabezal

V : commutateur pneumatique de déblocage du
pied central
central leg release pneumatic switch
conmutador neumático de desbloqueo del pie
central

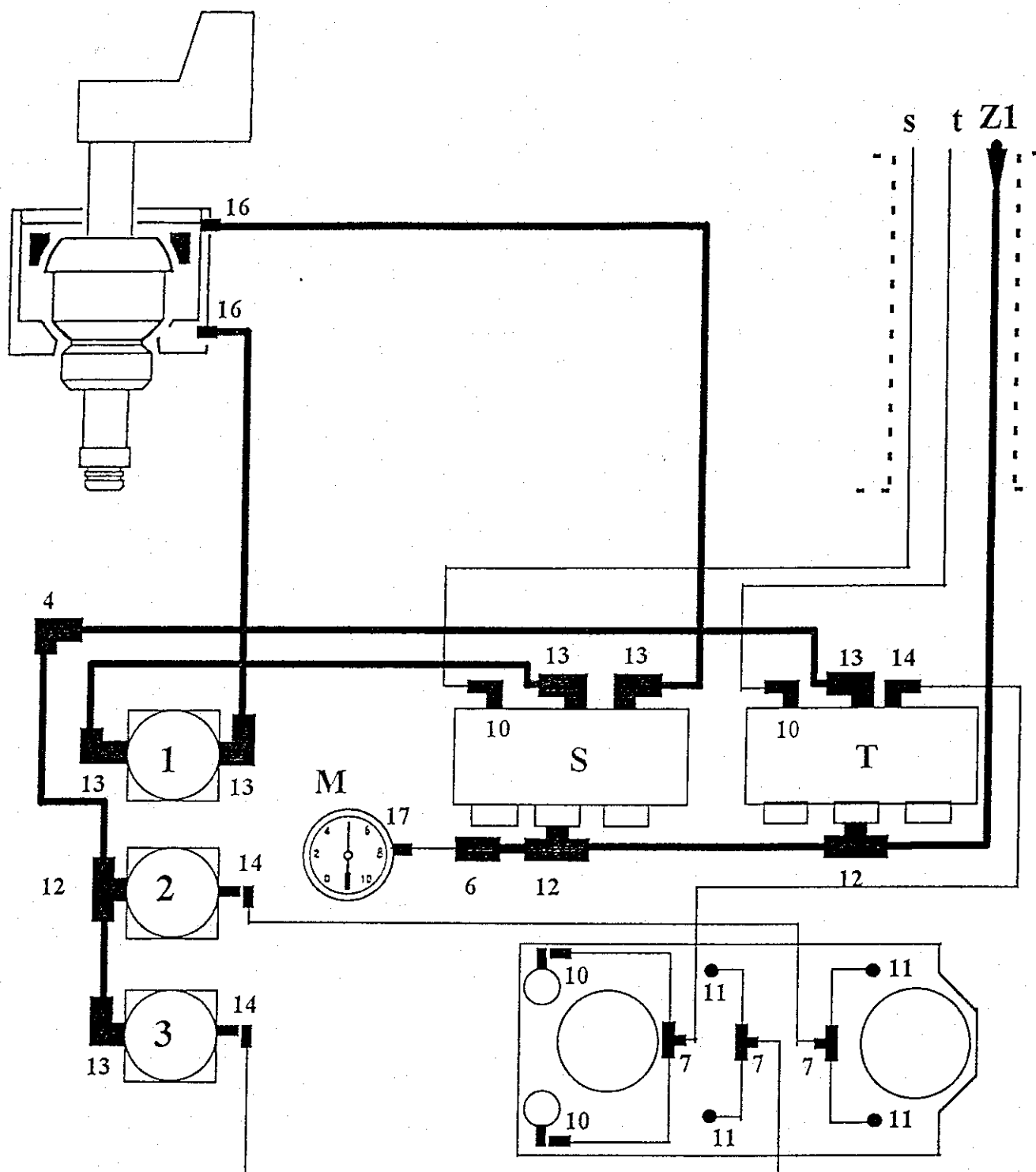
1 : régulateur de sphère
sphere regulator
regulador de la esfera

2 : régulateur de suspension avant de tête
regulator for head front air flotation
regulador de la suspensión delantera del
cabezal

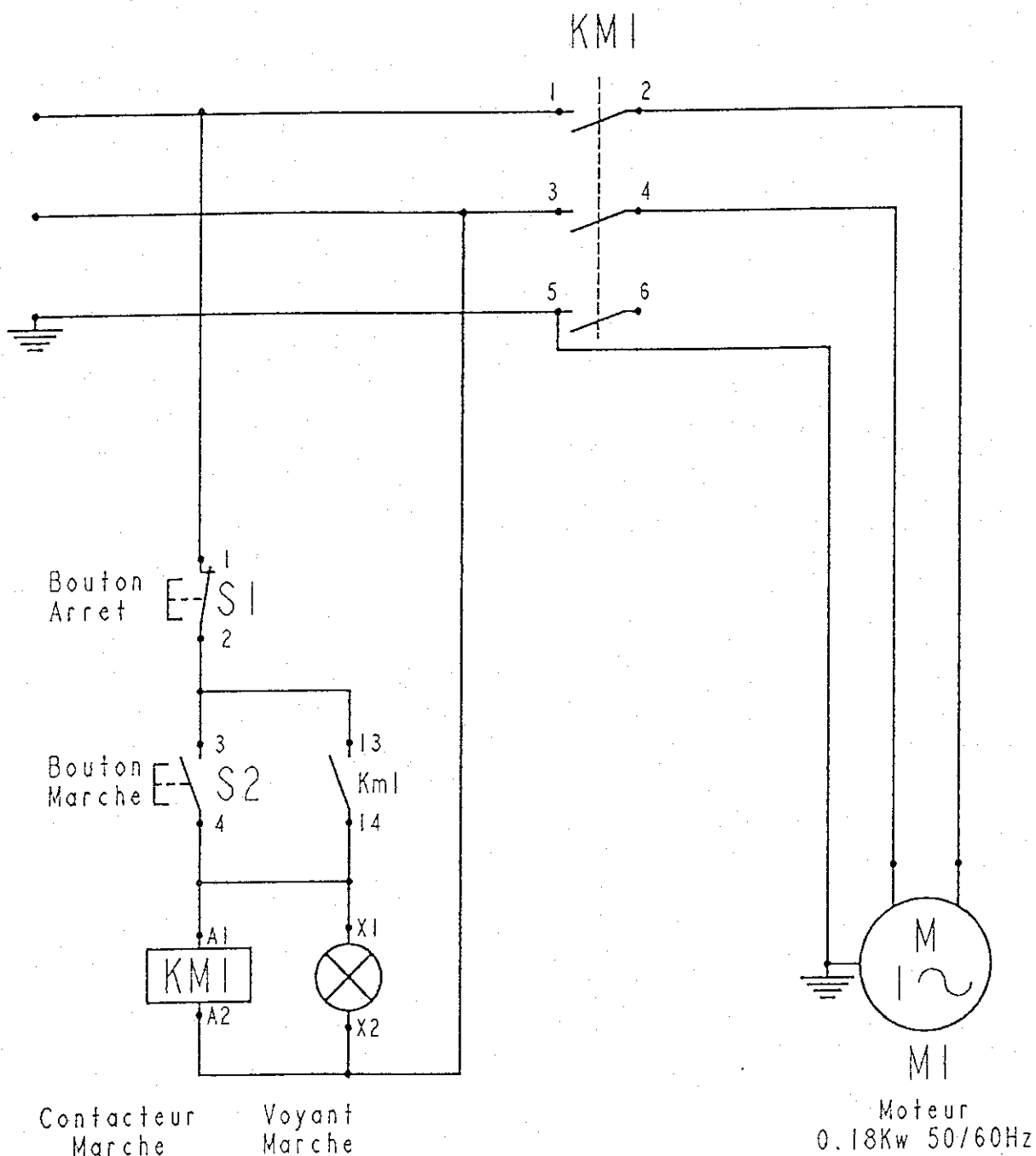
3 : régulateur de suspension arrière de tête
regulator for head rear air flotation
regulación de la suspensión posterior del
cabezal

SERDI 60/80/100 : SCHEMA PNEUMATIQUE DE TETE
HEAD PNEUMATIC DIAGRAM
ESQUEMA NEUMATICO DEL CABEZAL

— : diam. 4 mm
 — : diam. 8 mm

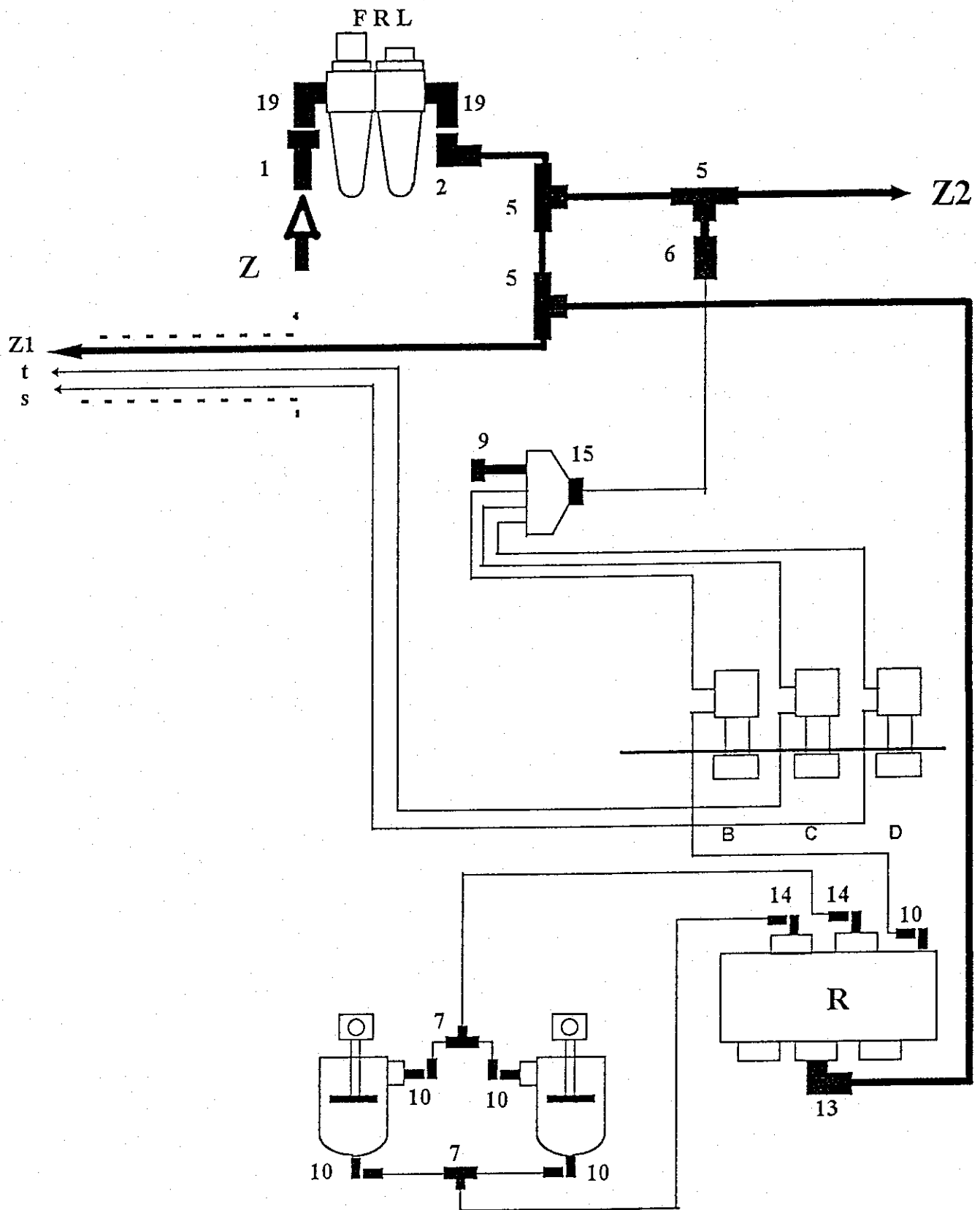


230VAC 50/60Hz

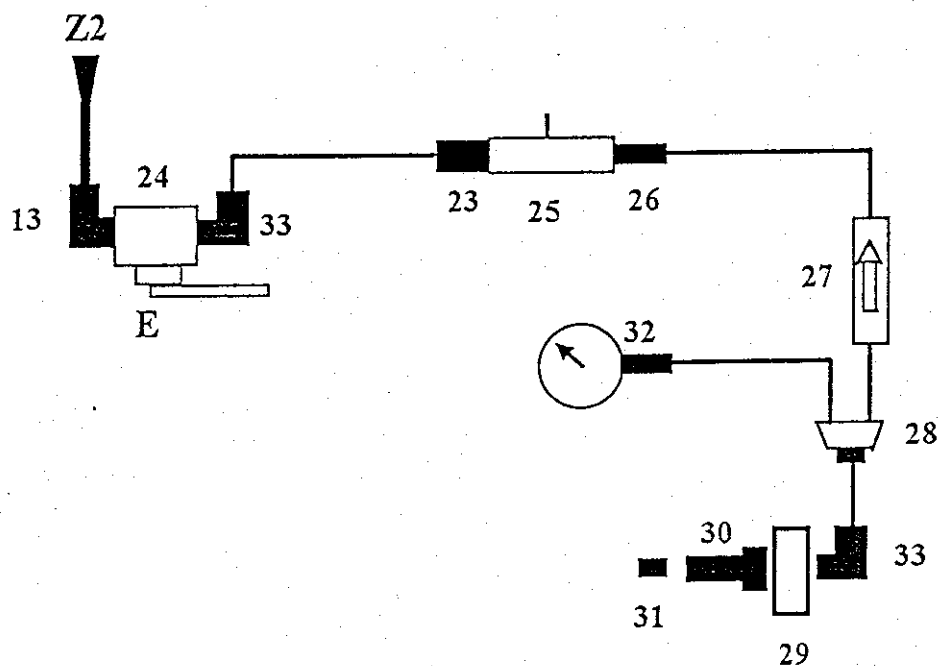
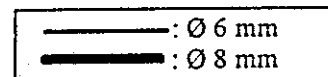


Archive le	par	Visa	Valide le 25/03/96	par H. Socquet	Visa	H. Socquet	25/03/96
ACTUELLE	Creation		51630				
PRECEDENTE	-						
EDITION	POSITION ET NATURE DE L'EVOLUTION			DOSSIER	AUTEUR	DATE	
Schema de Affuteuse S3000 50/60Hz Diagram for Sharpener S3000 50/60Hz				SCE 010107		SERDI FRANCE	
CE DOCUMENT EST PROPRIETE DE MACHINES SERDI SA. DUPLICATION INTERDITE. TOUS DROITS RESERVES. THIS DOCUMENT IS PROPERTY OF MACHINES SERDI SA. DUPLICATION FORBIDDEN. ALL RIGHTS RESERVED.				Edition 00 Folio 1/1			

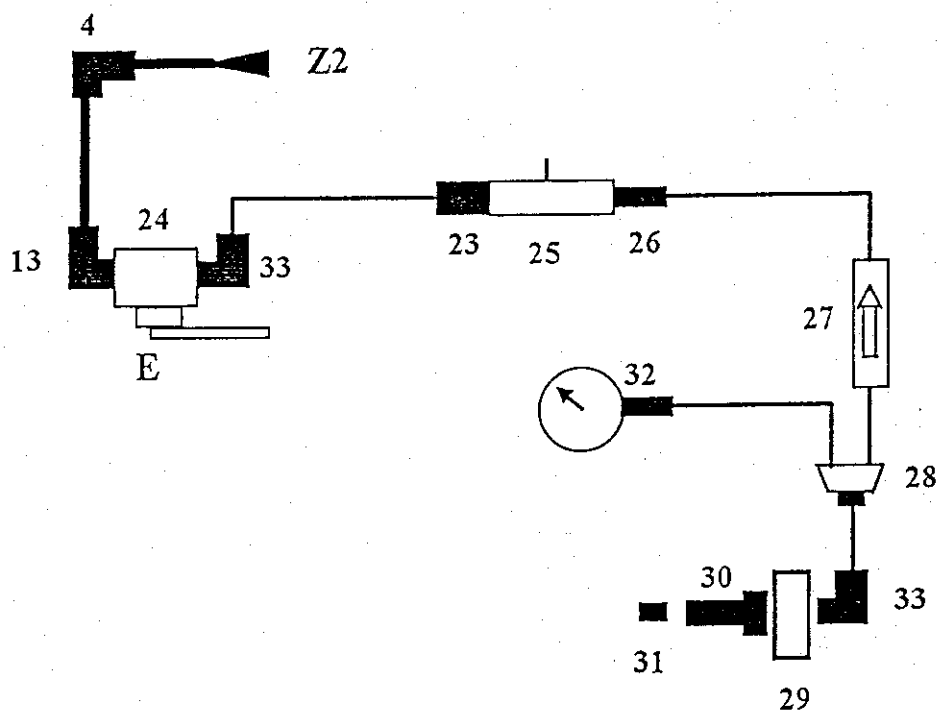
SERDI 60 : SCHEMA PNEUMATIQUE GENERAL
GENERAL PNEUMATIC DIAGRAM
ESQUEMA NEUMATICO GENERAL



SERDI 60/80 : DEPRESSIONMETRE
VACUUM TESTER
VACUOMETRO



SERDI 100 : DEPRESSIONMETRE
VACUUM TESTER
VACUOMETRO

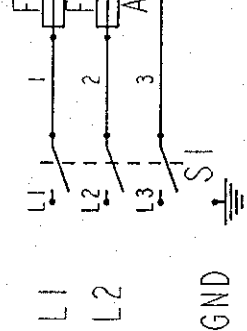


SERDI 60/80/100 : SCHEMA ELECTRIQUE
ELECTRIC SCHEMATICS
ESQUEMA ELECTRICO

Rep	Référence Part number Referencia	Désignation Part name Designación
FU1-FU11	009424	Lot de fusibles S100 Set of fuses S100 Juego de fusibles S100
FU1 FU2	704002	Fusible 10.3x38 20A aM Fuse 10.3x38 20A aM Fusible 10.3x38 20A aM
FU3 FU4	704001	Fusible 10.3x38 6A aM Fuse 10.3x38 6A aM Fusible 10.3x38 6A aM
FU5 FU6 FU7 FU8	704010	Fusible 10.3x38 1A aM Fuse 10.3x38 1A aM Fusible 10.3x38 1A aM
FU9	704033	Fusible 10.3x38 6A gG Fuse 10.3x38 6A gG Fusible 10.3x38 6A gG
FU10	704011	Fusible 10.3x38 2A aM Fuse 10.3x38 2A aM Fusible 10.3x38 2A aM
FU11	704010	Fusible 10.3x38 1A aM Fuse 10.3x38 1A aM Fusible 10.3x38 1A aM
S1	749325	Interrupteur sectionneur Main switch Interruptor principal
TR1	008969	Transfo. 2x50 VA 230/2x12-18V Transformer 2x50 VA 230/2x12-18V Transfo. 2x50 VA 230/2x12-18V
AL1	008970	Alimentation 24V 1A DC supply 24V 1A Alimentación 24V 1A
VAR1	010005	Variateur de frequence pré réglé 1.5 KW 220V AC Preadjusted frequency variator 1.5 KW 220V AC Variador de frecuencia prerreglado 1.5 KW 220V AC
H1 H2	701501	Lampe halogène G5.3 12V 20W Halogen lamp G5.3 12V 20W Lámpara halógena G5.3 12V 20W
N1	703001	Tube neon Neon Tubo neón
M	007020	Moteur AC AC motor Motor AC

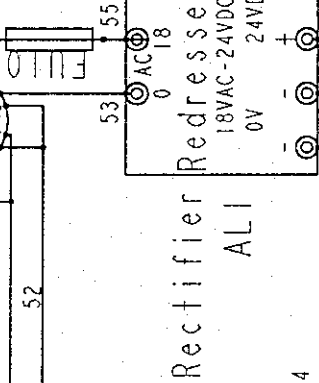


3 x 230 VAC
1.1 KW
1000 RPM



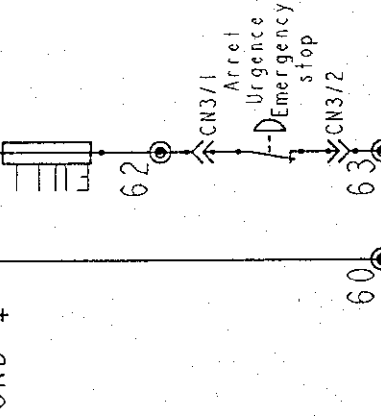
230VAC 50/60HZ +T

TRI



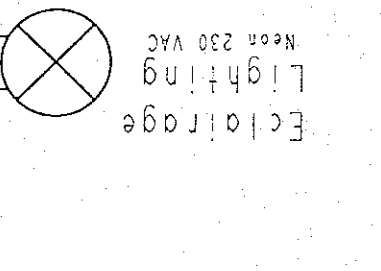
Rectifier Redresseur
ALI
18VAC-24VDC
0V 24VDC

GND



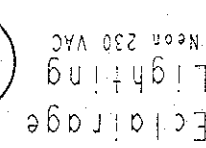
Circuit de commande
Control circuit
24VDC

Prise accessoires
+ Affutouse
Accessories plug
+ Sharpenner
230VAC



Eclairage halogene
Halogen lighting
12 VAC 2x20W

Variateur
Broche
Spindle
frequency inverter



Eclairage
Neon 230 VAC

Archiver le	par	Visa	Valide	le	par	Visa	le
ACTUELLE	Creation			51/11	M. Siquet	28/09/95	
PRECEDENTE							
EDITION							
POSITION ET MATIERE DE L'EVOLUTION				DOSSIER	AUTEUR	DATE	
Schema de commande électrique variation de fréquence				SCE 008893			
Diagram for Frequency inverter electric cabinet				Edition 00	Folio 1/2		
CE DOCUMENT EST PROPRIETE DE SOCIETE SERDI SA. REPRODUCTION INTERDITE SANS AVOIR REQUIS.				SERDI			
THIS DOCUMENT IS PROPERTY OF SOCIETE SERDI SA. REPRODUCTION INTERDITE SANS AVOIR REQUIS.				FRANCE			